Today's Students, Tomorrow's Pastors Today's Seminary, Tomorrow's Churches

Newsletter

February 2012

着港运信會神學院一



The Gospel of Matthew ends with the Great Commission (28: 16-20). The Great Commission is not a notion that appears from out of nowhere as the book comes to a close but it is the climax of the gospel of Matthew. It is in fact the "conclusion" of the core message and the key to an understanding of the whole gospel book. For the listeners, after listening to chapter 28, they will have listened to the recapitulation of the content of the whole book: Jesus' disciples will have to proclaim to all the nations what they have learned from Jesus and make them Jesus' disciples.

ETT ATEST

"To make disciples of all nations" was the focus of the Christian mission that Jesus gave His disciples. Jesus told them to put into practice the disciples' mission through these actions: "go," "baptize," and "teach." The command to go, baptize and teach describes the actions required in order to accomplish the mission of "discipleship." These actions are analogous to three interlocking hula hoops pointing towards a common goal, that is "to make disciples of all nations."

Then, what is "to make disciples of all nations?"

## "All Nations" in the Phrase "to Make Disciples of All Nations"

On the one hand, "all nations" (*panta ta ethne*) in the phrase "to make disciples of all nations" points to the nature that the Christian mission has no boundaries. "All nations" is "all peoples"; "all peoples" include Jews and gentiles.

The term "all nations" owes its root to an Old Testament revelation, reminding us of God's promise to Abraham that all families on earth will be blessed through Abraham (Gen 12: 1-3). This promise of God's blessing is granted to all the families on earth.

Jesus sent his disciples first to the family of Israel to find the lost sheep (Mt 10: 6, 15: 21-28). This is Jesus' early order to his disciples. Later, Jesus himself began his mission from Galilee (a gentile region; 2: 23, 4: 15-16, 12: 18-21, 21: 43). In the parable of the goats and the sheep, Jesus talked about his ecumenical judgment (chapter 25) and *panta ta ethne* refers to the whole world, including the Jews and the gentiles. When he rose from the dead, Jesus quickly commanded his disciples "to make disciples of all nations" (28: 19b). In short, Jesus' Christian mission is ecumenical with the entire human race as his target. The gospel of Matthew emphasizes that Jesus Christ is both the Messiah of the Jews (1: 17, 2: 2-6, 21: 4-9, 27: 37) and also of all nations.

## "To Make Disciples" Is "Training of Disciples"

On the other hand, "to make disciples" in the phrase "to make disciples of all nations" implies "the training of disciples."

"Disciples" are those who honor Jesus Christ as

the Son of God and follow him as their master and Lord. As Jesus Christ followers, disciples constantly learn to face their limitations, lack of faith, doubt and fear. They received the teaching of Jesus Christ and unflinchingly believe and put into practice his words (7: 24-27). His disciples shared the authority of Jesus' mission. Their ultimate Christian mission is not only "preaching the word of God," but more importantly to have people's lives transformed, to follow the model of Jesus Christ and to submit to God's kingdom in every way.

Therefore, "to make disciples" is an education for a disciple's whole lifetime, an education for life with no graduation date, and the kind of training in different stages of his life so that he comes to learn the mode of living in the kingdom of heaven. It is neither a learning of theories nor the mastery of correct doctrines. Instead, it is orthopraxis derived from putting orthodox doctrines into practice and is the way of life in the kingdom of Jesus. Hence, discipleship is to follow the footsteps of Jesus "in an orthodox way" and to walk along the path that Jesus has walked.

### The Christian Mission Is to Walk along the Path That Jesus Has Walked

What after all is the path Jesus has walked? The path he walked is the path of suffering. He took upon himself the incomparably heavy cross for the sake of the world and led people to forsake everything but to take up his cross. The path he walked is the path of love so that people in sickness can get healed; those in the force of darkness can be set free and redeemed. The path he walked is a path of serving with humility so that people are willing to be a lowly person among the lowly. The path he walked is the path of commitment, one that cares for neighbors and consecrates oneself for the sake of others. This is pointed out in one verse in Matthew 25: 31-46: "whatever you did for one of the least of these brothers of mine, you did for me." The Christian mission is to walk along the path that Jesus has walked. When we care for the poor, the needy, the oppressed in the world, we are participating in and modeling after Jesus Christ's action and taking part in God's action of deliverance. The Christian mission is to be in the presence of God and of our neighbors. When we respond to those in need, we are in the presence of God.

## How to Walk the Path of Jesus Christ in an Age of Globalization?

But then, in an age influenced by the present globalism, how will we "walk the path that Jesus Christ has walked?" This is a most pressing problem.

Today, economists and political science scholars criticize the globalism movement both positively and negatively. Amongst them, not a few scholars are worried about the negative effects as they regard globalization as a means of economic exploitation and political suppression. In the process of globalization, the powerful nations take control over the financial system and international trade; the powerful transnational companies aided by powerful nations manipulate the development and control the fate of the poor nations. The result is that the gap between the poor nations and the affluent nations increasingly widens and the disparity between the rich and the poor keeps deteriorating.

Globalization also implies cultural invasion. Globalization can become a process when one culture topples and erodes another culture. The result is that through this process it ends up with a mono culture dominated by the western culture so that the diversification of some other cultures will be reduced or wiped out.

Globalization also brings about the destruction and pollution of the ecological environment. Along with economic development and the expansion of industrialization, all the living species besides humans will become "objects." Resources like forests and oceans will be insatiably consumed in exchange for immediate profit. The outcome is that the ecological environment is to be destroyed, the climate turns abnormal and endangered animals and plants become extinct.

## "Discipleship" Is to Resolutely Approach God and Our Neighbors

In the context of globalization, the phrase "to make disciples of all nations" in the Christian mission is to walk the path that Jesus has walked by caring for those who are poor, needy, oppressed in this world and taking part in God's action of deliverance. It means to remind those "powerful" people who have access to power to take care of the "weak and lowly." It also means that to challenge and call upon other people to join together to stand up for justice in our world with its diversified cultures, to construct a partnership relationship that highlights equality, to establish a harmonious community and protect the ecological environment. "Discipleship" is to resolutely approach God and our neighbors, to discern and participate in God's presence and power, and to commit ourselves to His kingdom. When "God's kingdom" is increasingly manifested through disciples' lives, these disciples will increasingly discover the new rule and new horizon of loving God and loving their neighbors.

In other words, we are commissioned to the world just like lesus Christ was commissioned to the world to serve our neighbors. The great commission of Jesus Christ teaches us to go across social, cultural, ethnic, regional and political boundaries and to make an impact on people in different conditions of life so that they can be made disciples of Jesus. Out of God's love, we "go," we "go across," we regard our neighbors as God's creation and presence. We are concerned with our neighbors' holistic well-being, including the well-being of their body, soul and community. This is a natural mode of loving our neighbors. This kind of love enables men to break through barriers, to pursue a more perfect social structure and system, and show forth peace, justice, dignity and freedom. This is the very credibility of the Christian gospel. Not only can this gospel be preached, it can be seen. Those who preach the gospel will not only care for the human soul but also the physical body, the well-being of the environment and community in which the person lives. Therefore, the Christian mission does not narrowly refer to how an individual becomes a new creation and that he has an eternal life in Christ, it also takes note of his need, taking into consideration the condition of injustice, suffering and oppression that he may endure. In short, it shows mercy to those who have fallen by the roadside.

In the past few years, our teachers, students and staff have increasingly recognized that the Seminary is a community of disciples. I earnestly pray that HKBTS can be part of our Lord's Christian mission and share God's mission, open up God's presence in the world, take part in the transformation of life so that men are set free and we continue to make disciples of all nations. New Students' Testimonies of God's Call



## How Hard It Is to Leave behind the Nets Immediately

Cheung Wai-shun (M.Div. 1)

## The Re-emergence of a Thought Repressed for II Years

It was 1997 when I went to study in Seattle, U.S.A. and lived with my elder sister. In October that year, my sister and I joined the church choir to go on a friendship tour of churches in Vancouver together. On the homeward journey, a Christian brother drove a Christian sister, my own sister and me back to Seattle. As the brother was driving, the sister jokingly said, "Brother, you drive well, don't you?" The brother responded, "Don't worry, we have eternal life!" After a while, he exclaimed, "No, the little brother at the back still has not come to Christ. Little brother, do you want to be a Christian?" Without hesitation, I nodded and said, "Yes." When we arrived home, they led me to pray the sinner's prayer and it was then that I became a Christian.

Two years after coming to Christ I joined a winter camp. In his message, the pastor challenged believing



Christians to commit themselves to serving God full time. I was then twenty years of age, having lofty ideals and high aspirations, responded by raising my hand. Without doubt I would love to serve the Lord but I was afraid that my parents would be against this idea. Added to the fact that my English proficiency was not good at all, I was worried that I could not manage. The thought of seminary study was suppressed and deeply buried in my heart. In the twinkling of an eye, eleven years had passed during which time I had completed my studies in two degree programs, had returned to Hong Kong and worked for eight years, and had had a blissful marriage. It never crossed my mind that God would uncover this long-repressed dream from deep in my heart and then place it clearly in front of me.

In 2010 I joined a discipleship training course. The teacher often challenged me to be a leader of believers. I could not quite understand – was I not a teacher of teenagers and the head of the youth fellowship? What further leadership did God have in mind? Back then, I had no idea. In July the same year, a course on spiritual gifts was offered in my church. The instructor of the course helped my wife and me to realize that we both had the gift of teaching and had encouraged us again and again to consider how to make good use of God's gift. At that moment, the thought of serving God full time began to re-emerge.

### How Hard It Was to Leave the Nets Immediately

In early September, the minister in charge of the youth ministry resigned from the church. When I considered that

there was a lack of ministers to care for our teenagers, I began to feel that the lambs in the church were in need of shepherds to guide them, and as their teacher I had to try my best to teach them. Therefore, I went to inquire about the part-time, master's level study programs in a seminary. However, for a number of reasons, I had to give up the idea of seminary study for the time being. First of all, my wife had already resigned from her job, leaving me as the only breadwinner of the family. Then, my boss put aside my monthly bonus using the excuse that it was the company's operational policy and so our family budget continued to tighten,

In mid-November, God graciously enabled my wife to find a new job so that our financial load was slightly reduced. Towards the end of November I joined the "Holy Land Tour" organized by The Baptist Convention of Hong Kong and had the opportunity to set foot in Israel – the Promise Land. At the Church of the Primacy of Peter in Galilee, I meditated on how Jesus had urged Peter to feed his lambs, and began praying to God, asking God to lead me and show me how to serve Him.

Throughout those days God kept blessing both my wife and me so that we lacked nothing in our daily lives. Every day during my prayer time, I continued to seek God's will and to be open to His call. When I once again read the Scripture of Jesus calling Peter and Andrew, I wondered how they could "leave the nets immediately" and follow him (Mt 4:18-20). How hard it was to do this! How I wanted to be of use to God so that parched souls could be cared for. Yet, being timid and of little faith (Mt 8:26), I was still afraid to let go of what I had got.

### The More One Gets the More One Gives up

I was still sure that if I quit my job to begin studying at a seminary to prepare for the ministry, my parents would never accept my new life. Besides, my wife and I had to manage the monthly mortgage repayment. Once I had no income, my parents would be awfully anxious. It was March 16, 2010. At that time, my mother even asked me to increase my mortgage repayment. I had to tell her that I was planning to quit my job in order to enter the seminary. I told her I did not want to exacerbate my financial worries. My mother reacted strongly against my plan and still insisted that I should increase the mortgage repayment. As I was at the exploratory stage and as I was not certain whether I would actually study in a seminary, I could only yield to her demand. Back home, I prayed with my wife asking for God's guidance. Much to my surprise, God answered my prayers much sooner than I had expected. The next day when I went back to my office, a company director gave me a letter informing me of a promotion and a pay rise. I did a calculation and found that the pay rise, after putting aside my monthly offering and the mandatory fund payment, was exactly the amount of the raised mortgage repayment. God's plan seems to fit into mine! On March 19, when I shared this with my church pastor, he reminded me that "the more one gets, the more one gives up." I did not accept his opinion. I said to myself, "Who knows when God's call comes, only He Himself really knows!"

#### **Can You Respond Immediately?**

The next day was Sunday and I had originally planned to lead the teenagers' fellowship that day. However, there had been a swap between the ministering leaders a month before, and this left me with the opportunity to join the Sunday worship service instead. During the service, the congregation was led to sing, "God's Grace Is Too Beautiful." Since I had sung this song over a hundred times, and since the worship leader was not all that skilful, I should not have been so touched by the song. However, without knowing why I seemed to have come to the fields and seen the picture described in the song – God's immeasurable harvest was right before me. I must listen attentively to God's commission. Never had my heart been so touched that tears rolled uncontrollably down my cheeks.

The preacher that day was the President of HKBTS, Dr. Joshua Cho, speaking on the topic, "The Vision of the Gospel." President Cho shared his vision of the gospel, about how he resolved to be a preacher when he was young. I could identify with him as I recalled raising my hand promising to consecrate myself to God when I was 20. In his message, he mentioned that the Apostle Paul in Acts was sent by God to preach the gospel to the Gentiles. He reminded us that the gospel has the power to go beyond the boundaries of gender, ethnic group, and social status and reminded us that any relationship can be set free. With God's help, this is all the case for individual believers or for churches. I found myself weeping during the message. Then when President Cho gave the closing prayer I thought I could take a deep breath and relax. However as soon as I closed my eyes I heard him say he was going to make a consecration call. Upon hearing the words "consecration call," my heart was like a boat caught in a surging sea and I could not control the tears rolling down my cheeks. I asked God why this call came so soon after I had just been promoted and had received a pay rise. I

seemed to hear God saying, "Haven't your prayers been granted in no time? If you are called to serve me now, can you respond immediately?" At that very moment, I found my body, heart and soul in surrender to the Lord. I raised my hand in response and accepted God's call.

#### An Immediate Response to My Prayer

In retrospect, the reason God grants me the opportunity of promotion and pay rise is not that I should keep on working to cope with the increasing mortgage burden. Instead, He wants me to know that He is God who answers our prayers. He also wants me to believe that He is willing to grant us our desires and to give us sufficient grace at any time to supply our needs. Ever since I began considering consecrating myself to God, the following verse had been with me all along. "You did not choose me, but I chose you and appointed you to go and bear fruit fruit that will last. Then the Father will give you whatever you ask in my name." (Jh 15:16) Right now, my heart has never been so resolute; I know clearly that it is time for me to leave behind my nets. I also know that it is God who has chosen me and called me to be His servant to feed His lambs.

After I entered the Seminary as a full time student, my family gradually began to come to understand the reason for my seminary studies and they changed from strong opposition to growing encouragement. I truly thank God for this. I am convinced that such a change did not come from my own work but only from God who has once again answered my prayers quickly.

#### Translated by Carmen Wong

New Students' Testimonies of God's Call

# A Lingering Schriddel Urge



Cheung Ting (M. Div. 1)

### A Narrow Escape at Alice Springs

Having come to Christ 20 years ago, I have always been an active ministering Christian. Perhaps, when people saw me actively committing myself to evangelistic ministries, they could not help asking me if I would consider being a minister. Without exception, I resolutely replied, "No!" I had never felt any call from God. Moreover, I singleheartedly wanted to be a "super woman," thinking that if I resolved to excel in my profession and agreed to serve God faithfully in my church ministry after office hours, that would certainly be good enough. Therefore, I had never seriously thought of becoming a minister until I experienced "the miracle" and I clearly heard God's call for the first time.

"The miracle" refers to my experience of being involved in a serious car accident in which I narrowly escaped death. The accident took place on March 6, 2009 at around 3 pm in the Australian desert area in the vicinity of Alice Springs. I was driving a married couple on a sightseeing tour. This trip was the final leg of my ten-month work-and-driving-tour of Australia. I never dreamed that the car would suddenly go out of control on the highway, slide forward at a high speed in a zig zag pattern, then make three complete somersaults and finally settle in an upside down position. After the accident, I managed to crawl out of the car through a broken window only to see that the car roof and its body had broken apart so that the car installations and all our luggage had been thrown twenty to thirty meters off.

"Are you still here?" I yelled in disconcertment and yelled, fully aware that this was likely to be a fatal car accident! Praise the Lord that soon the married couple came crawling out of the car and to my relief, I realized all three of us had survived the accident. Before we could recover from the trauma, we noticed that the left side of my body from head to foot was covered with blood! I felt a severe pain in my head and could not stand up. So I simply picked up a scrape of clothing nearby to bandage my wounds to try to stop the bleeding. We all wanted to cry for help but no one was in sight and we had no means of communication.

Just then, two vehicles passed by, one after another and both stopped. The first vehicle was carrying a group of tourists. A German doctor in the group immediately came to my rescue. The second was an empty bus and the driver immediately agreed to take the German doctor and me to the nearest medical emergency station. The couple left alone at the scene later told me that no other vehicles passed by for two to three hours. I then thanked God for allowing those two vehicles to come by; otherwise, I would certainly have bled to death. It was hard to believe it took us an hour to reach the nearest medical emergency station. On the way, the German doctor made sure that I did not bleed to death and that I stayed awake so I would not lapse into a coma. Since I suffered from anemia, it would not be easy to stop my bleeding. At last, we arrived at the medical emergency station. Unfortunately, the station was poorly equipped with only one nurse on duty. After determining the condition of my wounds, the German doctor made an emergency call to the flying medical service corps. Finally at 11:00 pm that night, I was taken to the emergency room of the nearest municipal hospital. Thank God that even though I had lost a great deal of blood and was exhausted, I managed to stay awake until I was admitted to the hospital.

## I Realized That Death Had Just Knocked at My Door

At 2 am, I was transferred from the emergency room to the intensive care unit. I was given an oxygen mask and a cervical collar, and my chest and limbs were connected by jet tubes to emergency equipment. My hemorrhage continued and my lungs were blocked, causing my breathing to be shallow and weak. However, the doctors were delighted to discover that despite my severe wounds, not a single bone had been fractured. That was certainly a miracle! As a matter of fact, the tissue around my cervical vertebra had been broken and it was clear that if the force of the collision had been greater, I would have died instantly or else ended up completely paralyzed. I realized that death had just knocked at my door. I understood as never before how little control we have over life or death. Since that day, everyday when I wake up and can still breathe, I give thanks to God. From the moment of the car's collision to my admission into the hospital, I was spaced out and the only memory that flashed in my mind was what people in my Chaozhou hometown used to say, "May the Lord grant peace!" I thanked God with all my heart for giving me peace. Although alone at that time, I was being kept alive, and I was convinced that the Lord would protect me and bring me safely back to Hong Kong.

Four days later I was transferred to a general ward and the doctor told me that after my discharge from hospital, I needed to go back for follow-up treatment. He asked me where I lived. I had no idea except to say I was from Hong Kong. I had never been so unclear about the road ahead. By that time, the doctor had decided I could stay in hospital until I recovered. However, God had another plan for me. He had arranged for a Christian couple, Kerry and Michael, to help me. This couple had once worked in the hospital and still lived nearby. I learned that on the day of the accident, they had driven past the wrecked car and had helped my two friends who had been left behind. Later they made a special visit to the hospital to see me. Seeing my dilemma, they agreed that I should stay with them the following three weeks. During that time, they took very good care of me. I was naturally touched by their unconditional love and patient care. Obviously, only God's love could have motivated them to take such good care of me, a total stranger. They were my two Good Samaritans.

### I Nodded My Head While I Said "YES!"

On Sunday, March 22, Michael and Kerry took me to their church. It was by all appearances a very ordinary Sunday worship service, yet the lyrics of one of their hymns spoke to me. The words were taken from Isaiah 6:8:"Then I heard the voice of the Lord saying, 'Whom shall I send? And who will go for us?' And I found myself saying, 'Here am I. Send me!''' The lyrics of that song touched my heart leading me to shed tears of gratitude for God's great love to me for saving my life and making me whole. Suddenly, the pastor extended a call to consecration, "Are you willing to be the Lord's servant to be of use to Him all your life? If you are willing, please come down to the front so that I can pray with you." Right at that moment, I felt a strong impulse to go forward as tears rolled down my cheeks.

At that time, Kerry who was sitting at a short distance from me came to my side and surprised me by telling me, "I have heard God's voice, telling me to come and ask you if you want to go down to the front. I will go with you." What a shock this was! I nodded and said "YES!" I walked down to the front and made a commitment. This was the first time I had clearly heard God's call. After I returned to Hong Kong, this experience remained deeply engraved on my heart. I continued to pray silently about this remarkable incident. And yet, I still felt conflict in my heart.

### Facing the Lingering Spiritual Urge

On November 28 of that same year, I joined HKBTS's Talk on Full Time Ministry. I prayed the following prayer: "Dear God, if ever you want me to study in seminary, let your Spirit move me in this meeting." Upon leaving the Seminary that evening, I was thrilled not to feel any special spiritual urge. Walking out of the main gate, I told God, "Oh Lord, since you have not moved my heart, off I go. I am free. Goodbye!"

It soon became apparent that God would not allow me to dodge His call. On February 13, 2011, during a Spring Festival spiritual revival meeting at my church, my heart was once again stirred when my pastor spoke. Earlier I had used "not feeling moved" as an excuse to run away from God, but this time the church's pastor made a clear consecration call: "Are you looking for God's call in your life? If at this moment I tell you to enter a seminary to study and equip yourself to be a minister, do you think that it is God's call to you through me? If you have this urge but it does not last long, then you can put this idea out of your mind completely. Yet, if the urge lingers for quite a long while, then you ought to face it squarely and openly." This time, I completely accepted God's second call. I thanked God for His grace and love as well as for His affirmation although my faith was still weak.

Then on April 24 after the Easter Service, I sat all by myself in the sanctuary, facing the cross and asked God to speak to me as I poured out my soul to Him. I randomly flipped open the Bible and saw that it was the book of Jonah. Reading through the whole book, I found myself, like Jonah, trying to run away from God. Remembering that Jonah was angry with God, I reminded myself that I needed to learn to be more humble. I then understood profoundly the words of lob 1:21: "Naked I came from my mother's womb, and naked I will depart. The Lord gave and the Lord has taken away; may the name of the Lord be praised." I also recalled the first English scripture passage I committed to memory on my Australia tour. It was taken from Philippians 4:11-13, "I am not saying this because I am in need, for I have learned to be content whatever the circumstances. I know what it is to be in need, and I know what it is to have plenty. I have learned the secret of being content in any and every situation, whether well fed or hungry, whether living in plenty or in want. I can do everything through him who gives me strength."

## Father's Attitude Had Unexpectedly and Suddenly Changed

It was true that I had little faith. Even when God spoke to me a few times, I still asked for one more

verification: my father's support. In fact, my father was a Christian and had never interfered with my ministry. A few years before, he had pointed out that it was one thing to have a burning desire to serve God through Christian ministries, but it was altogether a different matter to become a full-time minister. He added that my mother who was in heaven had agreed with his view. His remark made me feel a lot of pressure and made me hesitate about applying for seminary study. In mid May when I hinted about studying in seminary to be a minister, my father gave me no further feedback. He only asked me to think about it again. Toward the end of May, my father gave me a clear-cut answer and chose to take a hard and negative stance. He considered that my present focus should be "looking for a life-long partner" and said I had to find one at once. Suddenly I was at a loss as to what I should do and even doubted that it was the right time for me to apply for seminary study. My only way out was to plead with God to open the way for me!

On June 6, the time of the Dragon Boat Festival, my father once again brought up the matter of my applying for seminary study. He said he had asked the opinion of his elder sister and elder brother in his hometown, and they both supported my decision. He then went on to say that he recalled how my grandmother asked the Lord to bless me before she went to rest in God's presence. Therefore, he would no longer object my request. To my great delight, my father's attitude had unexpectedly and suddenly changed! I had to thank God for exercising His power once again and bestowing upon me His gracious blessing.

Whenever I look at the indelible scar left by my accident, I cannot help but recount God's blessings when He rescued me from that near fatal car accident! I am now willing to learn to be more humble. I ask Him to teach me to let go of my ego so that I can courageously respond to His call with all my heart and soul. Moreover, I pray that my soul can be set free so that I can freely serve the Lord and be His servant submitting myself to His will. I draw strength from Romans 12:2 which commands us: "Do not conform any longer to the pattern of this world, but be transformed by the renewing of your mind. Then you will be able to test and approve what God's will is – his good, pleasing and perfect will." Amen!

## **Diamond Jubilee** Joint Graduation Ceremony

The Joint Choir sang "A Prayer of Thanksgiving"

袖母院

Rev. Timothy Lau, Chairperson of the Board of Trustees, gave the welcoming speech

President Joshua Cho delivered a speech of encouragement to the graduates

Rev. Chow Lien-hwa spoke on the topic "Be an Unashamed Workman" as an exhortation to the graduates; Rev. Yip Kingtak did the interpretation in Cantonese.

Graduate representative Wong Mun-lun gave a thanksgiving speech The Diamond Jubilee Joint Graduation Ceremony was held on November 27, 2011 at Elizabeth Stadium, Wan Chai. This Joint Graduation Ceremony was specially held to commemorate HKBTS's Diamond Jubilee celebration. The ceremony included the Seminary's Main Campus Program, the Lay Theological Education Department and the Distance Education Program. That day, Rev. Chow Lien-hwa delivered the message to the graduates. A Joint Choir formed by 14 Baptist churches and the Seminary's Choir sang out Dr. Cainan Mui's new song, "A Prayer of Thanksgiving" specially written for the Seminary.

In 2011, there were 56 graduates of degree programs and 292 of diploma and certificate programs. We praise the Lord that around 3,000 guests attended the ceremony and joined us as we offered thanksgiving and praise to God.

Graduates of degree programs took a group photo after the ceremony



## Academic Affairs News

## 1. The Talk on Full Time Ministry

The Talk on Full Time Ministry was held on November 5, 2011. The talk included a survey of the Seminary's study programs, an introduction of campus life, a keynote message, testimonies by students, conversations with our professors and students. This detailed presentation allowed participants to understand more about God's calling and full time ministry.

## 2. Diamond Jubilee Joint Graduation Ceremony

The Diamond Jubilee Joint Graduation Ceremony was held at Elizabeth Stadium, Wan Chai on November 27. Last year there were 56 degree-holding graduates and 292 graduates being awarded diplomas and certificates. We invited Rev. Lien-hwa Chow to be our special keynote speaker. There was also a joint choir from 14 Baptist church choirs and the Seminary Choir to perform "A Prayer of Thanksgiving," written especially for the Seminary by Dr. Cainan Mui. An estimated 3,000 guests attended the ceremony.

## 3. Winter Intensive Program

The Winter Intensive Program was held from late December 2011 to early January in the current year. The course, "Chronicles I and 2" was taught by Dr. Wong Fook Kong, Associate Professor of Old Testament.

## 4. Faculty Movement

Dr. Andres Tang, Professor of Christian Thought (Theology and Culture), will be on sabbatical leave from January to May this year.

## 5. Baptist Mission Week

The Baptist Mission Week will be held from March 27 to 29 (Tuesday to Thursday) with the main theme, "Reflection and Hope in Baptist Mission."

The speaker will be Dr. Brain Stanley, Professor of World Christianity and Director of the Centre for the Study of World Christianity, School of Divinity, The University of Edinburgh. The Morning Lectures with the theme "Turning Points in Understanding the Great Commission" will be held from 10 am to 12 noon at our Sai O campus. The evening lectures with the theme "God's Missions and Ours" will be held from 7:30 pm to 9:30 pm at Immanuel Baptist Church (I Fortune Street, Cheung Sha Wan, Kowloon – MTR Cheung Sha Wan Station Exit B2).

## / Visitors

- A 30-member short-term visitation and mission team visited the Seminary on August 12, 2011. The team was led by Rev. Ming-Kuang Shiue, senior pastor of Ching-Mei Baptist Church, Taiwan.
- Professor Thomas Long, Bandy Professor of Preaching, Candler School of Theology, Emory University was invited by the Seminary to deliver the Diamond Jubilee Belote Lectures held from August 23 to 26, 2011.
- Professor Sylvain Allaboe, President of West African Baptist Advanced School of Theology, visited the Seminary from August 27 to September 5.
- The Rev. Roland Chang, former senior pastor of New York Chinese Baptist Church, visited the Seminary from September 6 to 7.
- The Rev. Abraham Chiu, Pastor of Crosspoint Chinese Church of Silicon Valley, visited the Seminary on September 7 and delivered a sermon at the Morning Chapel.
- The Rev. Caleb P. N. Tang, our overseas alumnus, paid a visit to the alma mater on October 26.
- A group of 15 ministers from "lianghui" (The Three-Self Patriotic Movement and the China Christian Council) of the Yunnan, Guangxi and Hainan provinces paid a good will visit to the Seminary on November 18.
- Mrs. Frances K. C. Wong, our overseas alumna, visited the alma mater on November 21.

- Thirteen missionaries supported by the Hong Kong Baptist Church visited the Seminary from November 22 through 24. On November 22, they met our teachers and students in the Morning Chapel where Dr. Jerry Moye and Rev. Pak Loh specially prayed for these missionaries.
- The Rev. Chow Lien-hwa, Chairperson of the Board of Trustees of Taiwan Baptist Theological Seminary, was at the Seminary from November 25 through 28 to present the sermon message to our graduates at the Diamond Jubilee Joint Graduation Ceremony on November 27.

## / Faculty News

- Dr. Roy Chan, Associate Professor of Practical Theology (Life Coaching and Recreational Ministry), spoke on September 24, 2011 on the topics "The Strategies of Winning Basketball Matches for Coaches" and "The 'Must-Do List' for Sportsmen in Competition" in topical seminars for coaches and sportsmen respectively. The event was organized by the Macau Sport Development Board.
- Dr. Sam Tsang, Associate Professor of New Testament, spoke on October 17 on the topic "What Is Literary Exegesis to Do with Me?" in a seminar organized

by the Worldwide Bible Society. He also spoke at a seminar on November 11 and 18 on "Commonly Misinterpreted Texts" organized by Logos Ministries Ltd. Dr. Tsang's new book *Reflections on Leadership Based on Ezekiel* (Taipei: Campus Evangelical Students, 2011) was published in December 2011. His article, "The Art of Listening: The Responsibilities of the Preacher and the Listeners" appeared in *Behold* 52 (November 2011).

- Dr. Andres Tang, Professor of Christian Thought (Theology and Culture) spoke on the topic "The Significance of Dao in Our World" in a seminar on "The Dao Consists in How We Live And How We Nurture the Heart and Our Abilities" organized by Yuen Yuen Institute and sponsored by Hong Kong Society of Humanistic Philosophy. His articles "The Theological Principles of Social Protest: A Few Fundamental Reflections" and "What Kind of a Time of Great Peace and Prosperity Are We in Search for?" appeared in *Candle Network* 81 (November 2011) and in *Reflection* 123 (December 2011) respectively.
- **Dr. Nathan Ng**, Associate Professor of Christian Thought (Church History), wrote the interpretation of the book of I Corinthians for the *Chinese Daily Bread* of the Scripture Union of Hong Kong. The interpretive booklet was published in the issue of January-March 2012.

## President Cho Has Hung up His Soccer Boots

On October 13, 2011, after President Cho had given a sharing in the morning chapel, a simple ceremony was held. Not wanting teachers and students to worry about him, President Cho decided to formally say farewell to his favorite sport, soccer.

Earlier, on September 30, on the Seminary's annual Day of Fun and Games for Teachers and Students, President Cho had played a game of soccer with a group of teachers and students and had even scored two beautiful goals. During the break, he suddenly fainted and his heart stopped beating for a short time. At that critical moment, God sent angels dressed in white to rush up to Dr. Cho. Three students trained as nurses immediately came to his rescue. Even though President Cho's heart had stopped beating, they still persistently and unyieldingly rubbed and pressed his chest until his heart began beating again. Meanwhile, all the teachers and students were extremely worried and anxious. They knelt and prayed together earnestly and together called out to God for help.

Thank God for His wondrous care and protection. When President Cho later came to himself in the hospital, there was no brain





damage or any physical wound. The doctor pointed out that one of the blood vessels in the heart had been blocked, causing President Cho to faint. Under such a pressing and critical condition, the probability of the President's survival would have been remote without the intervention of those three nurses. Having gone through such a dangerous adventure, God led the whole seminary community to experience the sweetness of mutual watch-keeping and loving care in time of danger and crisis. Through it all, the Seminary community also experienced God's presence as the Lord who listens to our prayers and keeps constantly watching over our Seminary.

We thank God as He has allowed President Cho to continue managing the Seminary's internal and external affairs as usual. President Cho is still committed to lead the faculty team to go forward in unison, following our Lord. Moving together shoulder to shoulder, members of the faculty team strive to nurture a new generation of church leaders and workers. At this point, we would like to express our gratitude to all the churches and brothers and sisters in Christ for your concern for HKBTS, especially for President Cho. We deeply appreciate your intercessory prayers and your accompanying walk with the Seminary.

## **/ Pastoral Continuing Education Center**

## Courses and talks offered from January to March (teaching is conducted in Chinese)

Course / Talk	Lecturer	Date	Time
Playing with Creative Ideas	Mr. Wu Yue-yung	Jan 16 (Mon)	9:30 am – 5:00 pm
Conflict Resolution and Turning Crisis into an Opportunity	Mrs.Vivien C. Chan	Jan 30 (Mon)	9:30 am - 12:30 pm
The EQ and AQ of Ministers	Mr. Charles Yu	Feb 6 (Mon)	2:00 - 5:00 pm
Creative Management	Dr. Ricky Sze-to	Feb 13 and 27 (Mon)	2:00 - 5:00 pm
Marriage Counseling	Ms.Wong Lai-cheung	Feb 20 (Mon)	2:00 - 5:00 pm
Imitation of Christ:The Fruit of the Holy Spirit and the Spiritual Qualities of Ministers	Dr. Ho Kit	Feb 27 (Mon)	9:30 am - 12:30 pm
Church and Politics: A Reflection of the Church and Political Participation	Dr.Vincent Lau	Mar 5 (Mon)	2:00 - 5:00 pm
The Book of Judges and the Contemporary Church: Exegesis and Preaching	Dr. Robert Lo	Mar 12 (Mon)	9:30 am – 12:30 pm

Readers can log on our webpage: www.hkbts.edu.hk/pce for details.

For application or enquiries, you can contact us at 2768 5179 by phone, 2630 1391 by fax or pce@hkbts.edu.hk by email. Application forms can be downloaded from the Seminary's website.

\* Tuition fee concessions are available to Alumni Association members and graduates of HKBTS, ministers of Baptist churches and seminary students (including students in our ministerial training program and students taking degree programs in our Lay Theological Education Department, and full time students in the 14-member seminaries of the Hong Kong Theological Education Association). For details, please refer to the application form in the program pamphlet.

## Lay Theological Education Department

## Application for study in the following programs has begun:

## • Diploma / Certificate in Women Theological Training Program

January to March quarter (auditing is welcome)

Subject	Lecturer	Venue	Date / Time
O.T. Studies: Selected Reading of the Book of Isaiah	Rev. Chung Chi-kwong	Applied Theological Education Center	Feb 7 – Mar 27 (Tue, 8 lessons) 9:30 am – 12:00 nn
The Cornerstone of Faith: The Foundation of Christian Faith	Rev. Lam Yim-fong	Mong Kok Education Center	Feb 7 – Mar 13 (Tue, 6 lessons) 9:30 – 11:30 am
The Unparalleled Lord in the Book of Hebrews	Rev. Au Pak-ping	The New Zone of Deepwell Emmanuel Church	Feb 2 – Mar I (Thu, 5 lessons) 9:30 am – 12:00 nn
Understanding Cultural Trends	Mr. Leung Pak-kin Mr. Choi Chi-sum Mr. Lee Kam-hung	Mong Kok Education Center	Mar 8 – Apr 5 (Thu, 5 lessons) 9:30 am – 12:00 nn
Accompanying Him on the Way: Exploring Pastoral Care in the Event of a Crisis	Mrs. Chow Gong Sau-kam	Mong Kok Education Center	Feb 3 – Mar 23 (Fri, 8 lessons) 9:30 am – 12:00 nn

### \* Diploma / Certificate in Lay Theological Training Program

January to March quarter

Subject	Lecturer	Venue	Date / Time
Self-Understanding and Developing One's Potential	Mr. Cheung Hon-wa	Mong Kok Education Center	Jan 30 – Mar 19 (Mon, 8 lessons) 7:00 – 10:00 pm
Christian Teaching and Learning Methods	Ms. Chan Po-hung	Mong Kok Education Center	Feb 6 – Mar 26 (Mon, 8 lessons) 7:15 – 9:45 pm
Meaning and Significance of the Church	Rev. Chan Che-keung	Mong Kok Education Center	Jan 4 – Mar 14; class suspended on Jan 25, Feb 1 and Feb 15 (Wed, 8 lessons) 7:15 – 9:45 pm
Survey of the Old Testament	Ms. Vivien Tsang	Applied Theological Education Center	Jan 5 – Mar I; class suspended on Jan 26 (Thu, 8 lessons) 7:15 – 9:45 pm
Church Music Ministry for the Elderly	Mrs. Lin Lau Yuen-sheung	Mong Kok Education Center	Jan 5 – Mar I; (Thu, 8 lessons) 7:15 – 9:45 pm

### **Class Meeting Locations:**

Mongkok Education Center (10/F, Chung Kiu Commercial Building, 47-51 Shan Tung Street, Mong Kok)

Applied Theological Education Center (8/F., Christian Building, 56 Bute Street, Mong Kok)

The New Zone of Deepwell Emmanuel Church (Flat 2A, Chan Kee Commercial Center, 48 Castle Peak Road, Sham Tseng, New Territories)

## **Student Recruitment**

### • Master in Christian Studies (Major in Communication)

It is a part-time evening program to engage lay Christians with a university education to integrate their Christian faith with communication theories. This will allow them to engage in theological reflection about the present social situation and conditions so that they can communicate the Christian message more effectively.

### • Recruitment into B. A. / Diploma / Certificate of Christian Studies Program

A part-time evening program in which students can enroll to study in the following programs:

Certificate Program: There are a Certificate in Christian Studies, a Certificate in Music Ministry.

**Diploma Program:** There are a Diploma in Biblical Studies, a Diploma in Music Ministry, a Diploma in Care and Counseling Ministry

Bachelor Program: Students can major in Biblical Studies, Music Ministry, Care and Counseling Ministry

After completing the Certificate / Diploma program, students may apply to study in the Diploma / Bachelor Degree Program. After acceptance and admission, students may transfer credit hours for relevant subjects passed in the Certificate / Diploma programs.

The above programs accept part-time students who may go on to seek full time student status in August each year.

### • Youth Ministry Diploma Program

To provide systematic training in ministerial skills and basic theology for those Christians interested in understanding the youth community and have committed themselves to entering the youth ministry.

It takes approximately two and a half years to complete the program and lessons take place every Monday, beginning in April. Its content includes "The Family and Youth," "Leading a Lively Worship Service," "Process and Skills in Counseling," and "Games and Adventure."

Deadline for enrolment: March 15 or when the quota is filled.

### The teaching of all these programs is conducted in Chinese.

For inquiries or application: call 2711 2552 or log on our website: www.hkbts.edu.hk/lted to download an application form.

## / Distance Education Program

## Student Recruitment for Spring Term 2012

The new diploma programs will begin in March 2012 while the certificate programs can begin at any time

Name of Program	Program Description	Admission Requirements	Date of Commencement	Registration Deadline	
Diploma in Biblical Studies Program	Through an in-depth study of a specific book of the Bible, students are trained to do systematic hermeneutics and Bible study.	Secondary school leavers with their		March semester Hong Kong: February 10	
	Designed for equipping students for ministry, the program helps students strengthen their foundation in the Christian faith, doctrine and theology.	church pastor's recommendation	March and September	semester :	
Higher Diploma in Biblical Studies and Higher Diploma in Christian Studies Programs	Further studies for students completing the diploma program	Completion of the diploma program and with a church pastor's recommendation		Hong Kong: August 10 Overseas: July 10	
Programs	Introductory programs in biblical studies, leading students to study a specific book of the Bible systematically.	All are welcome	Register at any time. Concessions in fees are Students can begin at a		

**Elective students:** Students can choose part of the subjects offered in the correspondence courses according to their own personal interest. For details, please log on the "Distance Education" website.

On-line Program	<b>Program Description</b>	Date of Commencement
On-line Certificate in New Testament Studies Program	<ul> <li>It is an introductory program in which an individual book of the Bible is studied. The course is in Chinese with a choice of either the traditional Chinese or the simplified Chinese version.</li> <li>It is a diversified program providing an on-line resource room as well as a platform for communication between tutors and students.</li> </ul>	Students can begin at any time with fee concessions. Trial study of the on-line program is welcome: http://distance.hkbts.edu.hk The User ID for the traditional Chinese version: 04YM0001 Code guest The User ID for the simplified Chinese version: 04YM0002 Code guest

## Publication News

Hill Road (Issue 28) was published in mid February with "Biblical Theology" as its theme. There are seven thematic articles: "Theological Significance and Development of Demons in the Old Testament" (Wong Tin-sheung), The Spirit of the Law:Teachings Regarding the Poor in the Pentateuch" (Wong Fook-kong), "Messianism in the Old Testament" (Pan Chou-wee), "The Unrighteous Will Not Inherit the Kingdom of God" —Towards an Understanding of



Paul's Soteriology'' (Shum Shiu-Iun), "A Rhetorical Study of Philippians and Its Theological Implications: A Preliminary Study'' (Mak Kai-sun), "Community Socialization in the Theology of the Pastorals: A Rhetorical-Canonical Reading'' (Sam Tsang) and "The New Biblical Theology Movement" (Lindsay Robertson). There are two miscellaneous articles and five book reviews. *Hill Road* is available in local Christian book stores or it may be obtained at the Seminary or one of its urban centers. For enquiries or subscription, call 2768 5168.

## **Student Union**

The Executive Committee members of the Student Union 2012 began their term of office in January.

Chairperson	:	Hui Kin-cheong
Vice Chairperson	:	Chan Wei-chee
Secretary	:	Ng Chi-hoi
Treasurer	:	Cheung Wai-shun
Spiritual Devotion	:	Leung Yu-ching
Missions	:	Chiu Shun-kin
Daily Living	:	Cheung Wai-lun



Student Union's new Executive Committee members 2012



# Baptist Mission Week 2012

Speaker: Dr. Brian Stanley Professor of World Christianity, Director of the Centre for the Study of World Christianity, School of Divinity, The University of Edinburgh

Main Theme: **Reflection and Hope in Baptist Mission** Date: March 27 – 29

## **Morning Lectures**

## Theme : Turning Points in Understanding the Great Commission

Time : 10:00 am – 12:00 nn

Venue : Campus Chapel (1 Nin Ming Road, Sai O, Sai Kung North, N. T.)

Topics:

March 27 (Tuesday)1792 — William Carey and the Rediscovery of the Great CommissionMarch 28 (Wednesday)1910 — New Partners in the Great Commission: Baptists from East and<br/>West at the World Missionary Conference in EdinburghMarch 29 (Thursday)1974 — Redefining the Great Commission: The Lausanne Congress<br/>\* Ear phones are available to listen to simultaneous interpretation

## **Evening Lectures**

## Theme : God's Mission and Ours

Time : 7:30 pm - 9:30 pm

Venue : Immanuel Baptist Church (1 Fortune Street, Cheung Sha Wan, Kowloon)

Topics:

March 27 (Tuesday)The Biblical Foundations of Christian MissionMarch 28 (Wednesday)What Has Evangelism to Do with the Environment?March 29 (Thursday)Trends in World Christianity since 1910\* Cantonese Translation: Dr. Ip King Tak

Admission: Free (please reserve seats by on-line registration) Inquiry: 2768 5179

## Student Recruitment 2012-13

Bachelor of Arts in Pastoral Studies Master of Divinity Master of Divinity (Further Studies) Master of Religious Education Master of Pastoral Counseling Master of Christian Studies Master of Theology

> Date of Application for Admission Hong Kong: January 3 - June 15 Overseas: January 3 - April 30

## Date of Admission Examination

Individual arrangement within the Seminary's office hours

## **Experiencing Seminary Life Camp**

Theme : "Stand Firm for Our Faith, Face the Church's Needs, Meet the World's Challenges"

Date : February 29 – March I (Wed-Thu)

Venue : Hong Kong Baptist Theological Seminary (1 Nin Ming Road, Sai O, Sai Kung North, N.T.)

Fee : First Group HK\$200 per person (beginning 10:00 am Feb 29) or Second Group HK\$180 per person (beginning 7:30 pm Feb 29)

Application Deadline: February 21

## **Program Schedule**

## February 29

### March 1

e e	
10:00 am Registration (First Group)	8:00 am Morning Prayer Meeting
11:00 am Get to know HKBTS	8:30 am Breakfast
12:00 nn Sit-in Class Lecture	9:00 am Introduction to Study Programs /
I:00 pm Lunch	Student Affairs / Field Education
2:00 pm Sit-in Class Lecture /	10:00 am Seminary's Morning Chapel
Individual Meditation	11:00 am Sit-in Class Lecture / Rest
4:00 pm Meet with Professors	12:00 nn Sit-in Class Lecture (cont.) or Rest
6:00 pm Recess	I:00 pm Lunch
6:30 pm Supper	2:00 pm Testimonies of God's Call
7:30 pm Registration (Second Group)	4:00 pm Meet with Professors /
8:00 pm Short Message: "What Is the Purpose	Individual Meditation
of Seminary Study?"	5:30 pm Consecration Meeting
9:00 pm Pray in Small Groups	6:30 pm Adjourning the program
10:00 pm Rest	

For Enquiries: Telephone: (852) 2768 5130 Email: admissions@hkbts.edu.hk

Webpage: www.hkbts.edu.hk

## Alumni News

- Alumna Chan Yuk-ching (class of 1987) went to be with the Lord on September 17, 2011. Please thank God for her life in your prayers and may the Lord's comfort and peace be with her family.
- Alumna Luk Fung-wah (class of 2009) rested in peace in the Lord on October 20. Please thank God for her life in your prayers and may the Lord's comfort and peace be with her family.
- Alumna Sin Wai-yeung (class of 2011) and Mr. Ho Chi-fai were married at Immanuel Baptist Church on October 29.
- Alumnus Tang Po-nin (class of 1959) went to be with the Lord on December I in the States. Please thank God for his life in your prayers and may the Lord bestow peace and comfort upon his family.

## News of the Alumni Association

## Alumni Corner

The Alumni Room especially established for our returning Alumni was relocated on the third floor of the Students Activity Block last December and was renamed "Alumni Corner," On December 19, upon the invitation of the Alumni Association, President Joshua Cho officiated at the opening ceremony of the "Alumni Corner." Praise the Lord for leading around 100 alumni

to return to their alma mater for a reunion and to participate together in all the Christmas celebrations. Later, with high and cheerful spirits, our alumni attended the opening ceremony and enjoyed visiting the "Alumni Corner."

It is hoped that the new location can provide for both the Seminary's alumni and students information about the Alumni Association. On display at the corner are the Association's activities, its periodical Care for the Soul, photos and other information. The "Alumni Corner" provides our alumni with a spacious and comfortable meeting area and helps us



R e	ply 26
I will support The Hong Kong Baptist Theological Seminary by	Credit card: VISA MASTERCARD
praying for the Seminary's theological education ministry	□ One-off Donation □ Monthly Donation*
contributing \$for	Cardholder's Name:
Education Fund Others:	Cardholder's Signature:
Name:( Mr / Ms / Rev / Dr / Mr & Mrs) Address:	(Same as signature on credit card) Card No.: LLLL – LLLL – LLL – LLLL – LLL Verification Code : LLLL (The last 3 digits on the back of card)
Tel: Fax: Email: Donation Methods:	Card Expiry date:/(MM/YY) Amount: HK\$(Credit card donations are denominated in HK\$) The bank charge for credit card donation will be paid by the Semnary. * You may inform us to terminate this monthly donation at any time.
<ul> <li>Crossed cheque payable to</li> <li>"Hong Kong Baptist Theological Seminary"</li> </ul>	<ul> <li>Please send cheque or bank deposit slip with this reply to the Seminary at 1 Nin Ming Road, Sai O, Sai Kung North, N.T., Hong Kong.</li> </ul>
<ul> <li>Cash either deliver to the Seminary or direct deposit into our Hang Seng Bank Account No. "242-026144-003"</li> <li>Monthly Autopay by Bank Account — autopay form will be forwarded to you</li> </ul>	<ul> <li>Receipt will be issued and donation is tax-deductible.</li> <li>Your name and donation amount will appear in the Seminary's Newsletter. If you do not wish them to appear in the Newsletter, please tick the right box.</li> <li>Your personal data will only be used for issuing receipt and Seminary's administration purposes.</li> </ul>
Thank you for your support !	<ul> <li>For donation enquiries: Tel : (852) 2715 9511</li> <li>Fax: (852) 2761 0868</li> </ul>

Publishing Supervisor: Joshua Cho Editorial Consultant: Ruth Moye Editor: Ernest Ho Translators: Ernest Ho, Carmen Wong Published by: Hong Kong Baptist Theological Seminary Address: I Nin Ming Road, Sai O, Sai Kung North, N.T., Hong Kong. Tel.: (852) 2715 9511 Fax: (852) 2761 0868 Web Address: http://www.hkbts.edu.hk Email: bts-inquiry@hkbts.edu.hk 19 Production: ABC Arts Centre Printing: Sun Art Printing Company

## Financial Report

## General Fund, 1 October - 30 November 2011

	HK\$
Income	4,414,560.30
Expenditure	(5,179,301.10)
Surplus / (Deficit)	(764,740.80)

#### DONORS REPORT FOR OCT 2011

Education Fund (Church / Organization	ı)			Scholarship and Bursaries	
九龍國際浸信會	12,964.00	呂志華	1,000.00	香港(西區)潮語浸信會	HK\$ 5,000.00
上水浸信會	15,000.00	李錦霞	1,000.00		
上環浸信會	1,500.00	胡文恩伉儷	500.00	Lay Theological Education Progra	am
大埔浸信會	10,000.00	徐詩雅	300.00	吳秀華	1,800.00
元朗浸信會	16,000.00	曹偉彤	4,000.00	杜桂鵬	500.00
屯門浸信教會	300.00	梁廣華伉儷	500.00	蔡艷桃	500.00
牛池灣竹園潮語浸信會	1,000.00	梁麗嫦	300.00	蕭桂娥	2,000.00
以馬內利浸信會	3,500.00	莫莊雅	100.00	無名氏	200.00
尖沙嘴國語浸信會	1,500.00	許鋒威	400.00		HK\$ 5,000.00
沙田浸信會	7,000.00	陳志強	3,000.00		
沙田潮語浸信會	1,000.00	陳偉倫	200.00	Distance Education Program	
紅磡浸信會	3,500.00	陳錦鴻	500.00	Emest & Sylvia Ho	1,000.00
香港仔浸信會	52,615.30	麥啓新	2,500.00	何鏡煒伉儷	3,000.00
香港浸信教會	108,300.00	勞家怡	200.00	梁玉笑	500.00
香港堅尼地城浸信教會	1,200.00	馮德華	300.00	鄒小寶	700.00
基磐浸信會	1,500.00	黃仲麒	200.00	無名氏	500.00
將軍澳浸信會	500.00	黃華娟	100.00	無名氏	200.00
第一城浸信會	3,750.00	楊妙珍	700.00		HK\$ 5,900.00
愛群道浸信會	5,000.00	葉煥章	300.00		
置富浸信教會	1,500.00	劉永生	300.00	Local Filipino Program	
銅鑼灣浸信會	3,000.00	劉建紅	600.00	張智理伉儷	5,000.00
錫安浸信會	5,820.00	蔡慧英	200.00	温祥、黎琼珍	200.00
觀塘浸信會	2,902.00	鄭愛虔伉儷	5,000.00		HK\$ 5,200.00
基督教四方福音會彩坪堂	1,000.00	鄧炳光伉儷	2,000.00		
基督教宣道會華基堂	1,000.00	黎嘉賢	300.00	Theological Education for the Heat	aring Impaired
啓聞基金	300.00	龐凌玉珍	1,000.00	張智理伉儷	500.00
]	HK\$ 261,651.30	羅佩珊	100.00	温祥、黎琼珍	200.00
Chinese Indep. Baptist Church - S . F.	US\$ 540.00	關志偉	100.00		HK\$ 700.00
		關德華伉儷	140.00		
Education Fund (Donor)		温祥、黎琼珍	400.00	President Council	
方志強	100.00	蒙恩者	500.00	譚曰旭	HK\$ 20,000.00
王紹良	300.00	無名氏	1,000.00		
王群	500.00	無名氏	500.00	Diamond Jubilee Joint Programs	Graduation Ceremony
白智信伉儷	500.00	無名氏	500.00	陳偉生	HK\$ 2,000.00
朱活平伉儷	300.00	無名氏	300.00		
朱美珍	200.00	無名氏	400.00		
何仲儀	1,000.00	無名氏	300.00		
何偉明	200.00	無名氏	70,000.00		
何錦燕	500.00	無名氏	319.00		
吳炳榮伉儷	8,000.00		HK\$ 112,159.00		
吳國傑伉儷	500.00	無名氏	RMB \$ 50.00		

### DONORS REPORT FOR NOV 2011

Production (Prof. Org. 2007)         12-30         12-30         12-30         12-30           PARAMERIA         123000         367127         20000         10         10         50000         10         50000         10         50000         10         50000         10         50000         10         50000         10         10         50000         10         10         50000         10         10         50000         10         10         50000         10         10         50000         10		``						
b = b < 0 $b < 0$ b < 0         b < 0 <t< td=""><td>Education Fund (Church / Organization</td><td></td><td>74.77.75</td><td></td><td>1 500 00</td><td>Scholarship and Bursaries</td><td>1 HZ @</td><td>£ 000 00</td></t<>	Education Fund (Church / Organization		74.77.75		1 500 00	Scholarship and Bursaries	1 HZ @	£ 000 00
$\Lambda_{0}$ $\mu_{0}$ $\mu_{0}$ $\mu_{0}$ $\mu_{0}$ $\lambda_{0}$ <						省港(四區)潮詰沒信留	пкр	5,000.00
1         1         2         2         5         6 <						Lay Theological Education Program		
日本部の構成という。         日本の、         日本の								500.00
以此時時記書館         3500         第項時】         1000         第時点         9000           代目時記書館         15001         第時時二         2000         第時前二         9000           日月2509         4000         第時日二         2000         第時日二         9000           日月2509         15000         第月日二         3000         第月日二         9000           日月2509         15000         第月日二         3000         第月日二         9000           日月2509         15000         第月日二         3000         第月日二         9000           日月2509         2,0000         第月日二         3000         第月日二         9000           日月2509         2,0000         第月日二         3000         第月日二         9000           日月1500         10000         第日日二         3000         第月日二         3000           日月1500         10000         第月日二         3000         第月日二         3000           日月1500         10000         第月日二         10000         第月日二         3000           日月1500         10000         第月日二         10000         第月日二         3000           日月1500         11000         第月日二         10000         第月日二         3000           日月1500								
								,
竹飯ごろの         日本のの         日本の         日本のの         日本のの         <								
中井の会计合         山田公の         泉秋の         30200         別を広ち         小口の           中田山公市合         13500         御田山公市合         15500         20000           中田山公市合         13500         御田山公市合         1550         20000           中田山公市合         13500         御田山公市合         1550         20000           市田市工会和ないた         13500         御田山公市合         1550         20000           高田市工会和ないた         13500         御田山公市合         15500         30000         11000000         11000000         11								
Lange ( $-2000$ )         9.6.2.0.0								
The Second Se								
中容部と比較記述作者:         1.2100         第時間行理         2.2000           整約52576         20000         新田田田田田田田田田田田田田田田田田田田田田田田田田田田田田田田田田田田田						黑石氏	TITZE	
募業時代活作         2000         第%2時         2000         Distance Education Program           第零時代活作         10000         第60年         10000         第60年         3000           28時代活作         10000         第60年         3000         第66年         3000           28時代活作         5000         第66年         3000         第66年         3000           89時代活作         5000         第66年         3000         第66年         3000           第6時代活作         50000         開設市         4000         児名ち         2000           第6時代活作         30000         第6月を         3000         第6月を         3000           第6時代活行活         30000         第6月を         10000         第6月を         3000           第6月を         30000         第6月を         10000         第6月を         3000           第6月を         30000         第6月を         10000         第6月を         3000           1年時代市合活         100000         第6月を         3000         第6月を         3000           1年時代市合活         3000         第6月を         3000         第6月を         3000           1年時代市合活         3000         第6月を         3000         第6月を         3000           1年を							ΠКΦ	5,790.00
非常認定に合作         10000         電磁電子         2000         日本名 Advisition         10000           空磁電話記書合         10000         電磁音子         10000         48/1分         5000           資料完活合         10000         電話音子         10000         第日第日         5000           資料完活合         5000         開設時子         1000         第日第日         5000           資料完活合         5000         開設時子         1000         第日表示         5000           局部含活合の         5000         開設時子         1000         第日表示         5000           局部含活合の         5000         第日素         5000         第日表示         2000           局部含活合の         5000         第日素         5000         第日表示         2000           特許完成合の         2000         第日表示         5000         第日表示         2000           特許完成合の         5000         第日表示         5000         第日表示         2000           中容が完成合のの         第日表示         5000         第日表示         2000         第日表示         2000           中容が完成合のの         第日表示         5000         第日表示         5000         第日表示         2000           中容が完成合のの         第日表示         5000         第日表示         5000         第日表示						Distance Education Dragman		
当時日に出た時で         1,0000         期後支援部         1,0000         単分型         5,0000         単分型         5,0000         第5,000         100,000         第5,000         100,000         第5,000         100,000         第5,000         100,000         第5,000         100,000         95,000         100,000,00         100,000         100,00						e e		1,000,000
器会社会社         15000         日田田村         10000         毎日の         8000           第71日後日に、         50000         第81日年         10000         第81日年         5000           第31日日日日         50000         第81日年         10000         第81日年         5000           第31日日日         50000         第81日年         10000         第81日年         5000           第31日日日         50000         第81日年         50000         第81日年         50000           第31日日日         50000         第81日年         50000         月日日         100000           第51日日         50000         第51日年         50000         月日日         100000           第51日日         50000         第51日年         50000         月日日         100000           第51日日         140000         第51日年         40000         第51日年         50000           市時間時間         100000         第51日年         40000         第51日年         50000           市時間時間         100000         第51日年         40000         第51日年         50000           日時間時間         100000         第51日年         30000         第51日年         50000           日本         1110000         1111日         111111111         111111111111111111111111111111111111						-		,
時間         「1000         特別点化         1000         特別点体         1000         特別点体         5000           資料完全合作         5,0000         開始操作印刷         1000         所在点、         2000           時間等子活作         5,0000         開始操作印刷         4000         所在点、         2000           時間等子活作         3,0000         最終日本         5,0000          5,5000           弊路技術合         3,0000         最終日本         1,0000         生活た         5,0000           費用資金合作         1,0000         無分口、         1,0000         生活た         5,0000           中間無効力を完全         1,0000         無分口、         1,0000         生活た         5,0000           中間無効力を完全         1,0000         無分口、         5,000         1,885         2,000           中間無効力を完全         1,0000         無分口、         5,000         1,885         2,000           内価格が完成を完全         1,0000         無分口、         3,000         1,885         2,000           内価格が完成を完全         1,0000         無分口、         3,000         1,885         2,000           内価格が完成を         1,0000         無分口、         3,000         1,885         2,000           内の価格         1,00000         1,855         1,5000								,
当時に対応         SD0000         開放時本         D000         預成時本         SD00         費成時本         SD00           間点時本行前         3.0000         福祉 * 電源時         1.0000         福祉 * 電源時         3.0000           弊情が行前         2.0000         電源水         3.0000         福祉 * 電源時         1.0000           弊情が行前         2.0000         単常な         3.0000         日本 * 電源時         1.0000           弊情が行前         1.00000         単常な         2.0000         ●         1.00000         ●         1.00000         ●         1.00000         ●         1.00000         ●         1.00000         ●         1.00000         ●         1.00000         ●         1.00000         ●         1.00000         ●         ●         1.00000         ●         ●         1.00000         ●         ●         ●         2.0001         ●		,						
ドスのの         開催等性預備         140.00         無不法         2000           解除資産指令         2,0000         要認者: 導環途         40.00         一日KS         55500           常常行活音         3,0000         要認者: 導環途         300.00         1000         第次目前         1000           離離局活合         14,002.00         第公式         1000.00         第公式         1000.00         第公式         1000.00         第公式         300.00           離離局活合         14,000.00         第公式         1000.00         第公式         300.00         第公式         300.0								
解除形式合容         3.0000         批計・集団多         4000         HKS         55007           解除式合合         3.0000         解放式         3.000         解放式         3.000         何服         1.0000         何服         1.0000         何服         1.0000         何服         1.0000         何服         1.0000         何服         5.0000         所成         5.0000         所成         5.0000         7.000         所成         5.0000         所成         5.0000         所成         5.0000         7.000         7.000         7.0000         7.0000         7.0000         7.0000         7.0000         7.00000         7.0000         7.00000         7.0000         7.00000         7.00000         7.00000         7.00000         7.00000         7.00000         7.00000         7.00000         7.00000         7.00000         7.000000         7.000000         7.000000         7.000000         7.000000         7.								
警察法治会         2,5000         樂記兵         30000         熊紀兵         30000         熊紀兵         30000         熊紀兵         30000         原紀兵         100000         原紀兵         100000         10000         10000						無名氏	1 HZA	
勝行式音音         3.00.00         無名氏         3.00.00         使品気         Local Filipino Program           限期構成合音の         14,5250         無名氏         1.000.00         残器切合         3.000.00           中体構な検索合理         1.000.00         兼名氏         1.000.00         残器切合         3.000.00           中体構な検察合理         1.000.00         第名氏         4.000.00         第名氏         3.000.00           基督教の力習音を含好空         1.000.00         第名氏         3.000.00         第名氏         3.000.00           基督教の力習音を含好空         1.000.00         第名氏         3.000.00         第名所         3.000.00           管路振行         1.000.00         第名氏         3.000.00         第名所         3.000.00         第名所         3.000.00         第名所         3.000.00         第名の         3.000.00         3.000.00         第名							HK\$	5,550.00
構成法常常         14,52.58         第4代5         10,0000         何勝林         100000           戦時期間決価含         100000         新名45         50,000         陽線度子         50,000           音響時の「音音音神空         100000         新名45         50,000         陽線度子         20,00           音響時の「音音神空         100000         新名45         100000         高橋 50,000         高6,000         高6,000						Legal Dilining Deserves		
期間相密設合會         100000         無名氏         100000         集名氏         00000         集合所         500000           市省低市界境内容力定         10000         無名氏         0000         副子氏         2000           海醫防力高合會お呼空         10000         無名氏         10000         副子氏         2000           海醫防力高合會お呼空         10000         無名氏         10000         一日のも支信を見たいののものものものものものものものものものものものものものものものものものもの								10,000,00
中韓諸女術館會老法上篇定公       90000       無名氏       90000       無辞名氏       90000       無辞名氏       90000       無許 希娟為       20000         精器整打器會含的事業       1,0000       無名氏       1,0000       無名氏       50000       1585       150000         資産器なご合き作事業       1,0000       無名氏       2000       第日時日銀骨       50000         管理器な       3000       無名氏       2000       第日時日銀骨       5000         管理器な       3000       無名氏       2000       第日時日銀骨       5000         Processor       1585       2000       第日時日銀骨       5000       2000         Base April 20000       無名氏       1500       第日時日銀骨       2000       2000       第日日の       50000       2000       1605       20000       1605 <td< td=""><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>2</td></td<>								2
管船信約利穀倉先空賞         1,0000         無名式         4,000         福谷 9409         1,5000           品格容式信音非显示         1,0000         無名式         1,0000         市は         1,5000           管備基金         3000         無名式         2000         市はのjacal Education for the Hearing Impaired           MK &         3000         無名式         3000         福谷 9409         3000           ProxAgn Chrinese Barks Chard         US         2000         福谷 9409         3000           Education Fund Obnor)         一         電話         5000         1600         1600         1600         30000           Son Sow Yan Nami         1000000          二         8476         3000         160000         160000         160000         160000         160000         160000         160000         160000         160000         160000         160000         160000         160000         160000         160000         1600000         160000         160000         160000         160000         160000         160000         160000         160000         160000         160000         160000         160000         160000         160000         1600000         160000         1600000         1600000         16000000         1600000         1600								
議務犯庁清留合修建築         1,000,0         無名氏         1,900,0         田S         1,500,00           階級是金         100,00         熊名氏         500,00         日本名氏         500,00           Broklyn Chines Barist Charch         USS         200,00         熊名氏         200,00         銀澤・黎海湾         200,00           Broklyn Chines Barist Charch         USS         200,00         田S         200,00         銀澤・黎海湾         200,00           Education Fund (Donor)         縦目 古祭         150,00         田S         660,00         President Council           Son Seav Yei Naori         10,000,00         USS         600,00         President Council           378.02         100,000         Lay-Book Fund         1137(L         300,00         7,25%         200,00           378.7%         500,000         合李神術         300,00         7,42%         200,00         7,42%         200,00           378.7%         500,000         合李神術         300,00         イ銀鈴 石倉         300,00         2,42%         2,000,00         1,42%         300,00         1,42%         1,42%         300,00         1,42%         1,42%         300,00         1,42%         300,00         1,42%         300,00         1,42%         300,00         1,42%         300,								
基格教宣宣會華基堂         10000         無名氏         5000         供品()         5000           内田路金         3000         無名氏         3000         張智期信旗         5000           Procklyn Chinze Barist Charch         USS         2000         近日         5000         二日本         3000         20000         2000 <t< td=""><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>温祥、黎尔珍</td><td></td><td></td></t<>						温祥、黎尔珍		
智期報金         2000         無名氏         2000         茂き(10.8)         現在氏         2000         茂き(10.8)         近の         近の           Booklyn Chinese Berist Chanch         USS         2000         一日谷、1000         二日谷、1000         二日谷 1000         二日谷 1000         二日谷 1000         二日谷、1000         二日谷(10)         二日谷(10)         二日谷(10)         二日谷(10)         二日谷(10)         二日日谷(10)         二日日谷(10)         二日日谷(10)         二日日台(10)         二日日台(10)         二日日台(10)         二日日台(10)         二日日台(10)         二日日台(10)         二日日台(10)         二日日(10)         二日日(10)         二日日(10)         二日日(10)         二日日(10)         二日日(10)         二日日(10)         二日日(10) <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>HK\$</td> <td>15,400.00</td>							HK\$	15,400.00
HSS $\frac{1}{205,000}$ #R4X, $3000$ $\frac{1}{1205,000}$ $\frac{1}{1205,000,000}$ $\frac{1}{1205,000,000,000,000,000,000,000,000,000,$							<b>.</b> .	
Broklyn Chinese Barist Chuch         US         近000         HKS         近55,6000         誕祥 冬母珍         2000           Education Fund (Donor)         縦目古葵         15000         Fresident Council           70000           Scon Scow Yen Naemi         1000000         USS         65000         President Council              70000             70000            70000             70000            70000            70000            70000            70000           70000            70000           70000           70000           700000          700000         700000         70000         700000         700000         700000         700000         700000         700000         700000         700000         700000         700000         700000         700000         700000         700000         700000         700000         7000000	啓聞基金					0	g Impair	
自然電話         50000         HKS         70000           経日本教         150,00         福日本奏         150,00         President Council           Sco. Scow Yen Nacmi         10000,00         近SS         650,000         無名氏         HKS         10000,00           方志強         10000,00         Lay-Book Fund          無名氏         HKS         10000,00           丁豆椒         500,00         左文斧         2000,00         元朝政長合令         500,00         200,00           王嘉泰         500,000         子雪梅         300,00         子雪和         300,00         中国和長合令         500,00           日常同行協議         500,00         子雪梅         300,00         中国教会         200,00         中国和長合令         500,00           大支診         500,000         子雪和         200,00         中国和長合令         300,00         小国和長合令         300,00           大支診         300,00         学家教         200,00         新学研会合令         300,00         新設         300,00         300,00			無名氏					
Education Fund (Donor)         羅甘喜美         150.00         President Council           Mr. & Mrs. John Dockerill         1000000         Lay-Boot         Field (Son Scov Yen Naumi)         HKS         100000           Jaka         100000         Lay-Boot Fund         E         100000         Field (Son Scov Yen Naumi)         HKS         100000           JER         50000         Arzysi         20000         Tatily (Son Scov Yen Naumi)         20000         20000           JER         50000         Arzysi         20000         Tatily (Son Scov Yen Naumi)         20000         20000           JER         50000         Arzysi         20000         Tatily (Son Scov Yen Naumi)         30000	Brooklyn Chinese Baptist Church	US\$ <u>200.00</u>	11:63//684-2-5-	HK\$ <u>12</u>	<u> </u>	温祥、黎尔珍	1 HZA	
Mr. & Mrs. Juhn Dockeriil         1000000         USS         65000         President Council           Scon Scov Yen Naemi         1000000         #名氏         HKS         1000000           方志強         10000         た文な終         200,00         第名氏         HKS         1000000           王紹良         300,00         た文な終         200,00         子師發信會         200,00           王嘉豪         500000         李華梅         300,00         子師發信會         300,00           白智信行編         3000         李華紫         200,00         世師發信會         300,00           朱容年         300,00         李華紫         200,00         世師發信會         300,00           朱容年         300,00         李華紫         200,00         世師發信會         300,00           朱容年         300,00         李華紫         200,00         報告報書         300,00           「伊崎         1000,00         國聖輝         500,00         報告報書         300,00           「伊崎         1000,00         夏野雪         200,00         報告報書         300,00           「伊崎         1000,00         夏敏雪         200,00         報告報書         300,00           「伊崎         1000,00         夏敏雪         200,00         報告報書         300,00							HK\$	700.00
Son Seew Yen Naomi         100000         Lay-Book Fund         無名氏         HKS         100000           方志強         10000         左文鋒         30000         方式改善         Diamond Jubilee Joint Programs Graduation Ceremony           五潔         30000         左文鋒         30000         子或除云(1)         30000           五潔素         500000         李等称         30000         イ或你云(1)         30000           白智智活が離         30000         李等な漢         20000         何文明神話習習會         30000           朱亮平行(龍)         30000         李擎葉菜         20000         何文明神話習習會         30000           朱亮平行(龍)         30000         海掌離常         20000         相互的言言會         30000           朱亮平行(龍)         30000         周蒙離音         50000         条果爺言言會         30000           小白餅         1,00000         周蒙離音         50000         幕離音言會         30000           何時報         1,00000         周敬弦音         20000         韓麗な音會         30000           今天林         20000         東敬な         20000         韓麗な音會         30000           今日前         20000         東敬な         20000         韓麗な音會         30000           今日前         20000         東敬な         20000		10,000,00	維日省癸	1 ICM		President Council		
方法強         10000         Lay-Book Fund           王紹良         30000         左文译         20000         万處建合會         20000           王游         50000         卢客準         30000         元館受信會         20000           王游         50000         卢客準         30000         千館受信會         30000           白嘗信信確觀         50000         卢客读         20000         仟賀唐登信會         30000           朱若平行觀         30000         李攀葉         20000         仟賀唐登信會         30000           朱若平行觀         30000         李攀葉         20000         千葉酸浸信會         30000           朱若平行觀         10000         周零響         50000         茶果蜜浸信會         20000           伊爾姆         20000         夏酸素         20000         東部登信會         30000           何爾明         20000         夏酸素         20000         東部登信會         30000           「爾爾         50000         屬慶素         20000         東部登信會         30000           「如素公         20000         夏酸素         20000         東正音         100000           夏酸酸含         50000         蘇慶素         20000         東正音         100000           夏處離         100000         豪求美王         20000				05\$	650.00		TITA	10,000,00
$\Xi \overline{Rl}$ $3000$ $E \overline{C} \overline{S} +$ $2000$ $Diamond Jubilec Joint Programs Graduator Ceremony         \Xi \overline{R} S0000 E \overline{S} + \overline{S} S0000 E \overline{S} + \overline{S} + \overline{S} S0000 T \overline{S} + \overline{S} + \overline{S} + \overline{S} E \overline{R} + \overline{S} + \overline{S}$		,	Low Dools Fund			無名氏	НК\$	10,000.00
王群       50000       昌奉華       30000       7.對於言會       20001         王嘉豪       500000       李雪梅       30000       伊琪角浸信會       30000         白智信介麗       30000       李莽族       20000       何又田媚高浸信會       50000         朱美玲       30000       李莽族       20000       死年強活信會       30000         伊神儀       10000       周夢珊       20000       朱星融音會       30000         何御桃       10000       男慶福       20000       朱星融音會       30000         何御桃       10000       男慶福       20000       朱星融音會       30000         何御桃       20000       東麗希       20000       報知書登信會       30000         何御桃       20000       東麗新       20000       報知書登信會       30000         伊爾魏術鑑       30000       康慶振       20000       李正育       00000         男威樂術鑑       50000       藤忠良       20000       李正章会       50000         月点感報       100000       藤泉玉       20000       李正章会       50000         月点感報       100000       蘇東美玉       20000       北角空信會       40000         月点感報       100000       蘇東美玉       20000       北角空信會       50000         日信志等       1			-		200.00	Diamond Inkilas Joint Dragroma Cra	duction	Comomony
王嘉豪       50,000.00       李雪梅       300.00       伊賀角浸倉舎       300.00         白智宿台伉儷       500.00       李荣英       200.00       何文田補語浸信會       500.00         朱洁轩介儷       300.00       李棠梁       200.00       旺介浸活會       300.00         朱洁轩介儷       300.00       李棠梁       200.00       旺介浸活會       300.00         伊伸翰       1,000.00       周尾響冊       200.00       茶坪装洁合會       300.00         何備朝       200.00       張麗清       500.00       第編購買言會       300.00         何備朝       200.00       夏賀麗清       200.00       第編購買言會       300.00         何備朝       200.00       夏賀原常       200.00       第編購買言會       300.00         伊爾第       200.00       夏賀原       200.00       第編購買言會       300.00         夏姆察伉儷       800.00       陳龍褒       200.00       季星麗新       500.00         夏姆察伉儷       500.00       楊龍慶       200.00       季星麗新       500.00         日本夏夏信       100.00       蔡紫美玉       200.00       第正置新       500.00         日本夏夏信       100.00       蔡紫美玉       200.00       北市夏音會       10.00.00         日本夏福       100.00       蔡紫美玉       200.00       北市夏音會       10.							Juanon	•
白智智奇范麗       500.00       李茱瑛       200.00       何女田薄語浸信會       500.00         朱若平彷麗       300.00       李茱葉       200.00       旺角浸信會       300.00         朱美珍       300.00       浅粱麗麗       500.00       茶果糖浸信會       200.00         何仲申儀       1,000.00       周翠珊       200.00       茶果糖浸信會       300.00         何節用       200.00       張麗電       200.00       新羅灣浸信會       300.00         何節馬       200.00       張麗電       200.00       新羅灣浸信會       300.00         今天朱       200.00       張麗電       200.00       新羅灣浸信會       300.00         今天朱       200.00       夏敬紫花       200.00       新羅影賞信會       300.00         夏如聲仿麗       200.00       厚葉紫紫       200.00       季正賢子       10,00.00         夏與聲仿麗       500.00       楊紫葉       200.00       季正賢子       10,00.00         夏点差準       1,000.00       蔡朱年英       200.00       北丘 宇宙       14,950.00         日衣夢音行麗       300.00       蔡朱年英       200.00       北丘 宇宙       14,950.00         日衣夢       1,000.00       蔡永年英       200.00       北丘 宇宙       14,950.00         日常常形       5,000.00       夏秋葉小香       1,000.00       14,1950								
朱活平伉儷       30000       李攀菜       20000       田子家信       30000         朱美珍       20000       沈紹麗       500,00       茶果蜜浸信會       2,000,00         何申報       1,000,00       周零珊       200,00       彩好受信會       300,00         何申報       200,00       張麗電音       500,00       新羅灣浸信會       300,00         何節熱       500,00       顕破芬       200,00       離離意浸信會       300,00         伊蘇魚       200,000       夏酸酸方       200,00       離離意浸信會       300,00         東朝察方麗麗       200,00       夏酸酸方面       200,00       季正行       300,00         奥蘇酸抗儷       500,00       藤態度       200,00       季正音       500,00         奥蘇酸抗儷       500,00       藤態度       200,00       季正重新       500,00         夏馬森       1,000,00       藤泉葉       200,00       季正重新       500,00         夏吉森       1,000,00       藤泉葉       200,00       東正音       500,00         福文島市       1,000,00       藤泉葉       200,00       北白家三面       500,00         「宿倉部       1,000,00       藤泉葉       200,00       北白家三面       51,00,00         「宿倉部       5,000,00       「日藤       「日本       51,000,00								
朱美珍       2000       沈紹麗       5000       茶果納浸酒會       20000         何钟報       10000       周翠珊       2000       彩钟浸酒會       3000         何節明       2000       張戲清       500.00       銅鑼灣浸酒會       3000         何節朝       500.00       張戲清       200.00       銅鑼灣浸酒會       300.00         何節病       500.00       屢敬芬       200.00       鶴ヶ晨酒會       200.00         余大妹       200.00       夏姑娘       200.00       李正行       1000.00         與國熱荒躍       200.00       楊忠良       200.00       麥正麗蘇       500.00         與國熱荒躍       500.00       楊忠良       200.00       麥正麗蘇       500.00         與國熱荒躍       500.00       楊忠良       200.00       麥正麗蘇       500.00         月衣恩依觀       500.00       蘇蒙王       200.00       麥正麗蘇       500.00         月衣恩依觀       500.00       蘇蒙美玉       200.00       北白浸酒會       HK\$       14950.00         月衣恩依範       1000.00       蔡永英       200.00       北白浸酒會       HK\$       1967.00.00         常留幹       500.00       第建泉       500.00       北白浸酒會       HK\$       1967.00.00         常留幹       500.00       Dr Carter Morgan Merrorial Schorare<								
何仲儀       1,000,00       周翠珊       200,00       茶坪会宿會       300,00         何節朝       200,00       張麗清       500,00       銅鑼灣浸信會       300,00         ケ大妹       2,000,00       夏粉菜       200,00       蜀塘营倉會總會       300,00         泉炳榮伉躑       8,000,00       康徳英       200,00       李正行       10,000,00         吳娲傑伉躑       500,00       藤徳英       200,00       李正行       10,000,00         月志華       1,000,00       楊淑霞       1,000,00       麥王美玉       200,00       丁白愛信會       500,00         甘文恩伉躑       500,00       葉美玉       200,00       水白愛信會       HK\$       14,950,00         樹文恩伉躑       500,00       葉文東大       200,00       水白愛信會       HK\$       14,950,00         樹文恩伉躑       500,00       葉文王       200,00       水白愛信會       HK\$       14,950,00         小常和愛信       500,00       第家東京       200,00       Ming Yee Theological Scholarship Fund       HK\$       19,670,00         常静       300,00       第家東京       200,00       新田美山香倉會       HK\$       19,670,00         常静影       500,00       月い、       51,00,00            梁廣華       500,00       日、名和愛信會								
何衛朔       2000       張麗濤       5000       銅鑼灣浸信會       3000         何翰燕       5000       單筱芬       2000       觀塘浸信會       2000         余大妹       20000       莫衍粱       2000       中國基督教播道會總會       3000         吳炳梁伉耀       80000       陳德英       2000       李正行       10,0000         吳國傑伉耀       50000       楊忠良       2000       麥王麗蘇       5000         居志華       1,0000       楊潔霞       1,0000       田KS       14,9500         胡文恩伉耀       50000       蔡美玉       2000       秋間 Yee Theological Scholarship Fund       14,95000         情奈時然       1,0000       蔡朱英       20000       北角浸信會       HKS       196,7000         僧鎔形       50000       第建良       50000       北角浸信會       HKS       196,7000         常蘇紫       50000       小田奈       51000       北角浸信會       HKS       196,7000         梁廣華伉耀       50000       日KS       10,000,00       14,9500       14,9500       14,9500         梁廣華術鑑       50000       小田奈       51000       北角浸信會       HKS       196,700,00         梁廣華術鑑       50000       Dr. Carter Morgan Memorial Scholarship       李正行       HKS       3,000,00								
何翰燕       500,00       單核芬       200,00       觀ట交信會       200,00         余大妹       200,00       莫悅菜       200,00       中國基督教播道會總會       300,00         吳炳榮仿躍       800,00       陳德英       200,00       李正行       10,000,00         吳國傑仿躍       500,00       楊忠良       200,00       麥王麗蘇       500,00         昌志華       1,000,00       楊淑霞       1,000,00       田K\$       14,950,00         胡文恩仿躍       500,00       蔡美玉       200,00       北角支信會       HK\$       14,950,00         「徐沛然       1,000,00       蔡東美玉       200,00       北角支信會       HK\$       1,950,00         「徐ఫ雅       300,00       鄧建良       50,000       北角支信會       HK\$       1,950,00         「常韓北       500,00       第建良       500,00       北角支信會       HK\$       1,950,00         「常韓北       500,00       Ftrafficill       51,000,00        HK\$       1,950,00,00         「韓國北       500,00       Ftrafficill       Ftrafficill       50,00,00        北島 支信會       HK\$       1,950,00,00         「韓國北       500,00       Ftrafficill       HK\$       1,000,00          3,000,00								
余大妹       20000       莫快臻优成       20000       中國基督教播道會總會       30000         吳炳榮优成       80000       陳德英       20000       李正行       1000000         吳國傑优成       50000       楊淑霞       20000       麥王麗蘇       50000         居志華       1,0000       楊淑霞       1,0000       田K\$       14,9500         胡文恩优成       50000       葉美玉       2000       田K\$       14,9500         術森       1,0000       蔡来英       20000       北角浸信會       HK\$       196,700.00         常静介       50000       朝望良       50000       北角浸信會       HK\$       196,700.00         常童年代成       50000       第夏住       5100.00       北角浸信會       HK\$       196,700.00         常童年代成       50000       第夏住       5100.00       北角浸信會       HK\$       196,700.00         深麗靖       50000       日K\$       5100.00       北角浸信會       HK\$       196,700.00         深麗靖       50000       日K\$       5100.00       北角浸信會       HK\$       196,700.00         深麗靖       50000       日Cater Morgan Memorial Schurship       李正行       HK\$       3,000.00         莫能発       20000       徐承順伉儷       HK\$       10,000.00       HK\$								
奥炳榮伉鼲       8,00.00       陳德英       200.00       李正行       10,000.01         吳國傑伉麗       500.00       楊志良       200.00       麥王麗蘇       500.01         昌志華       1,000.00       楊志良       200.00       麥王麗蘇       500.01         胡文恩伉儷       500.00       葉美玉       200.00       Ming Yee Theological Scholarship Fund       14,950.00         徐清雅       1,000.00       蔡來英       200.00       Ming Yee Theological Scholarship Fund       196,700.00         徐清雅       300.00       鄧建良       500.00       北角浸信會       HK       196,700.00         曹偉邦       5,000.00       第建良       500.00       北角浸信會       HK       196,700.00         梁麗韓       500.00       FK       5,100.00       -       -       -         梁麗韓       500.00       FK       5,100.00       -       -       -         梁麗韓       300.00       Dr. Carter Morgan Memorial Schurship       -       -       -       -         梁麗韓       300.00       Masic Development       Music Development       -       -       -         算相報       100.00       徐承興航備       HK       10,000.00       -       -       -       -         算相報       1000								
呂志華       1,000.00       楊淑霞       1,000.00       田桃園       1,000.00       田桃園       1,000.00       日本       1,000.00       1,0000.00       1,000								
胡文恩伉觀       50000       葉美玉       20000       Ming Yee Theological Scholarship Fund         徐清桃       1,00000       蔡來英       200,00       Ming Yee Theological Scholarship Fund         徐清稚       300,00       鄧建良       500,00       北角浸信會       HK\$       196,700,00         曹偉形       5,000,00       HK\$       5,100,00       Christmas Party       -       -         梁麗婚       300,00       Dr. Carter Morgan Memorial Scholarship       李正行       HK\$       3,000,00         洋輝塔信麗       200,00       徐承順伉麗       HK\$       10,000,00       -       -       -         芳雄桃       100,00						<b>娄土</b> 麗穌		
徐祎熙       1,00,00       蔡來英       200,00       Ming Yee Theological Scholarship Fund         徐清雅       300,00       鄧建良       500,00       北角浸信會       HK\$       196,700,00         曹偉形       5,000,00       HK\$       5,100,00       Christmas Party       6       100,000         梁麗婚       300,00       Dr. Carter Morgan Merrial Scholarship       李正介       HK\$       3,000,00         / 済趣塔伉儷       2,00,00       徐承順伉儷       HK\$       10,000,00       Music Development       Music Development         / 済趣或       400,00       佐和 Wong Church Music Development Fund       Kwan Yee Man       HK\$       1,000,00         陳僖編       1,000,00       徐家福 Yee Man       HK\$       1,000,00       HK%       1,000,00         陳僖編       1,000,00       徐永福 Yee Man       HK\$       1,000,00       HK%       1,000,00         陳僖編       1,000,00       徐永福 Yee Man       HK\$       1,000,00       HK%       1,000,00         陳僖編       1,000,00       徐永福 Yee Man       HK\$       1,000,00       HK%       1,000,00         Wather       1,000,00       Yee Man       HK\$       1,000,00       Yee Man       HK\$       I,000,00         Wather       1,000,00       Yee Man							HK\$	14,950.00
徐請雅       3000       鄧建良       5000       北角浸信會       HK\$       196,7000         曹偉形       5,0000       HK\$       5,1000       Christmas Party           梁麗嬌       30000       Dr. Carter Morgan Memorial Schonship       李正行       HK\$       3,000,00         資康確備       2,0000       徐承順伉儷       HK\$       10,000,00            芳難威       400,00       Edna Wong Church Music Development Fund       Kwan Yee Man       HK\$       1,000,00         陳偉倫       20000       徐承順伉儷       HK\$       10,000,00            百姓榆       400,00       Edna Wong Church Music Development Fund       Kwan Yee Man       HK\$       1,000,00         陳偉倫       2000,00       徐承順伉儷       HK\$       10,000,00           丁酸樟榆       1,000,00               丁酸樟榆       1,000,00                丁酸樟榆       1,000,00                  丁酸樟榆       1,000,00								
曹偉彩       5,00,00       HK\$       5,100,00         深廣華伉儷       500,00       Christmas Party         深麗婦       300,00       Dr. Carter Morgan Memorial Scholarship       李正行       HK\$       3,000,00         狩藏塔伉儷       2,000,00       徐承順伉儷       HK\$       10,000,00       Music Development         算莊雅       100,00       Edna Wong Church Music Development Fund       Kwan Yee Man       HK\$       1,000,00         陳偉綸       200,00       徐承順伉儷       HK\$       10,000,00       Image: Complex State St								10.5 500.00
深廣華伉麗       50000       Christmas Party         深麗婦       300,00       Dr. Carter Morgan Memorial Scholarship       李正行       HK\$       3,000,00         符極塔伉麗       2,000,00       徐承順伉麗       HK\$       10,000,00       Music Development         莫莊雅       100,000       Edna Wong Church Music Development Fund       Kwan Yee Man       HK\$       1,000,00         陳偉倫       200,00       徐承順伉儷       HK\$       10,000,00       HK\$       1,000,00         陳楊紹鋒       1,000,00       1,000,00       1,000,00       HK\$       1,000,00			鄧建良			北月没信曾	HK\$	196,700.00
深麗嫦       30000       Dr. Carter Morgan Memorial Scholarship       李正行       HK\$       3,000.00         符磺熔抗鍵       2,000.00       徐承順抗鍵       HK\$       10,000.00       Music Development         莫莊雅       100.00       Edna Wong Church Music Development Fund       Kwan Yee Man       HK\$       1,000.00         陳偉倫       200.00       徐承順抗鍵       HK\$       10,000.00       HK\$       1,000.00         陳楊紹鋒       1,000.00       日代\$       10,000.00       HK\$       10,000.00				HK\$	5,100.00			
符國略伉儷       2,00.00       徐承順伉儷       HK\$       10,000.00         莫莊雅       100.00       Music Development         許鋒威       400.00       Edna Wong Church Music Development Fund       Kwan Yee Man       HK\$       1,000.00         陳偉倫       200.00       徐承順伉儷       HK\$       10,000.00       HK\$       10,000.00         陳楊紹鋒       1,000.00       日       1000.00       日       1000.00       1000.00								
英莊雅     100,00     Music Development       許鋒威     400,00     Edna Wong Church Music Development Fund     Kwan Yee Man     HK\$ 1,000,00       陳偉倫     200,00     徐承順伉儷     HK\$ 10,000,00     HK\$ 10,000,00       陳楊紹彝     1,000,00     日本     HK\$ 10,000,00			-		-	李正行	HK\$	3,000.00
許鋒威       400,00       Edna Wong Church Music Development Fund       Kwan Yee Man       HK\$       1,000,00         陳偉倫       200,00       徐承順伉儷       HK\$       10,000,00         陳楊紹彝       1,000,00			徐承順伉儷	HK\$ 1	0,000.00	W D		
陳偉倫     200.00     徐承順伉儷     HK\$     10,000.00       陳楊紹彝     1,000.00						-		
陳楊紹彝 1,000.00			0			Kwan Yee Man	HK\$	1,000.00
			徐承順伉儷	HK\$ 1	0,000.00			
陳麗英 700,00								
	陳麗英	700.00						

### Year 2011 Hill Singer Short Mission - Sichuan

Chang Lien         5,           Hung Sheung Man Leo         Janice Hon           Janice Hon         1           Keung Hung Kuen         2,           Lam Chiu Sam, Maggie         2,           Lam Chiu Sam, Maggie         1,           Maple Lam         1,           Maple Lam         1,           Paggie Ma         1,           Paggie Ma         1,           Tsui Po Chu         1,           Yu Chan Yin         2,           Zaf@äyth ürzchähz Beahchäyz         3,           Järüz Järközlefa         1,           Zuzyärközlefa         2,           Zyärkö         1,           Järözjärközlefa         1,           Jöröjärközlefa         1,           Jöröjärközlefa         1,           Jöröjärközlefa         1,           Höröjärközlefa	629.00 000.00 700.00 300.00 500.00 500.00 20.00 000.00 500.00 500.00 500.00 500.00 500.00 500.00 500.00 666.70 838.30 250.00 000.00 40.00	洗施柯徐徐馬馬張張張張張張張梁梁梁梁梁麗帝士月壽天美珠嘉嘉慧慧熱少仲志珍美娥玲傑嫦雅倫蓮麗明明賢賢珊麗時賢萍兒	100.00     200.00     100.00     50.00     200.00     100.00     50.00     500.00     500.00     100.00	黃黃楊楊楊萬葉葉葉葉 廖廖趙燕,如珍慧瑩全嫻英光豪洪茵慶壽儀喻冠忠來伯伯韋粱家詠戲。	$100.00 \\ 100.00 \\ 300.00 \\ 100.00 \\ 500.00 \\ 200.00 \\ 200.00 \\ 100.00 \\ 400.00 \\ 100.00 \\ 100.00 \\ 100.00 \\ 100.00 \\ 300.00 \\ 300.00 \\ 300.00 \\ 300.00 \\ 300.00 \\ 000 \\ 300.00 \\ 0$
Hung Sheung Man Leo           Janice Hon           Keung Hung Kuen           Lam Chiu Sam, Maggie           Lam Wai Chu         2,           Lee Chau Sim         1,           Maple Lam         1,           Magie Ma         1,           Paggie Ma         1,           Tsui Po Chu         1,           Var Chan Yin         2           Zafeäyn+refstähyßelderbyng         3,           Järdigtherberkerbyng         3,           Järdigtherberkerbyng         1,           Jäugtspräckele         2,           Zyägi         2,           Zyägi         1,           Jäugtspräckele         3,           Jäugtspräckele         1,           Jäugtspräckele         1, <t< td=""><td>700.00 300.00 500.00 500.00 20.00 000.00 500.00 500.00 500.00 500.00 500.00 666.70 838.30 250.00 000.00 40.00</td><td>柯 计保 術局 馬 美 柴 小 小 小 小 小 小 小 小 小 小 小 小 小 小 小 小 小 小 小</td><td><math display="block">     \begin{array}{r}       100.00 \\       50.00 \\       200.00 \\       100.00 \\       50.00 \\       500.00 \\       500.00 \\       100.0</math></td><td>楊佩慧 楊佩榮 楊志速</td><td>300.00 100.00 500.00 200.00 100.00 2,500.00 400.00 100.00 100.00 200.00 100.00</td></t<>	700.00 300.00 500.00 500.00 20.00 000.00 500.00 500.00 500.00 500.00 500.00 666.70 838.30 250.00 000.00 40.00	柯 计保 術局 馬 美 柴 小 小 小 小 小 小 小 小 小 小 小 小 小 小 小 小 小 小 小	$     \begin{array}{r}       100.00 \\       50.00 \\       200.00 \\       100.00 \\       50.00 \\       500.00 \\       500.00 \\       100.0$	楊佩慧 楊佩榮 楊志速	300.00 100.00 500.00 200.00 100.00 2,500.00 400.00 100.00 100.00 200.00 100.00
Janice Hon Keung Hung Kuen Lam Chiu Sam, Maggie Lam Wai Chu 2, Lee Chau Sim 1, Maple Lam 1, Magle Lam 1, Tsui Po Chu 1, Paggie Ma 1, Tsui Po Chu 2, Wong Sze Yan, Celia 2, Yu Chan Yin 2, Tuggit Zafafe 2, 基督教中華完備救恩會佐教堂 3, 基石浸信會 2, 基督教中華完備救恩會佐教堂 3, 基石浸信會 2, 基督教中華完備救恩會佐教堂 4, 基 基督教中華完備教恩會任教堂 4, 基 王教定 4, 王王获 王秀儀 4, 王玉疾 4, 王玉疾 4, 王玉疾 4, 王玉疾 4, 王玉疾 4, 王玉疾 4, 王玉疾 4, 王玉疾 4, 王玉疾 4, 王瑜道 4, 其嚴章 「可蘇城 4, 何言處 4, 何編歲 1, 何寶麗 1,	300.00 300.00 500.00 500.00 20.00 000.00 500.00 500.00 500.00 500.00 500.00 666.70 838.30 250.00 000.00 40.00	徐启靖 橋馬天美 馬 馬 紫 藤	50.00 200.00 100.00 50.00 500.00 500.00 100.00 100.00 100.00 100.00 100.00	楊佩瑩 楊冠全 楊恵 城 萬來 英 伯 案 葉 柏 豪 漢 佑 常 、 天 、 発 生 、 葉 伯 光 。 葉 佑 光 。 葉 佑 、 発 、 葉 、 作 、 、 、 、 、 、 、 、 、 、 、 、 、 、 、 、	$ \begin{array}{c} 100.00 \\ 500.00 \\ 200.00 \\ 100.00 \\ 2,500.00 \\ 400.00 \\ 100.00 \\ 100.00 \\ 200.00 \\ 100.00 \\ \end{array} $
Keung Hung Kuen         2           Lam Chiu Sam, Maggie         2           Lam Wai Chu         2           Lee Chau Sim         1           Maple Lam         1           Maggie Ma         1           Tsui Po Chu         1           Wong Sze Yan, Celia         2           Yu Chan Yin         2           Tağê bî 2/3 ê         3           Jaf Bây 中華完備教恩會佐教堂         3           基石浸信 ê         1           運動軟活 1 會         2           文教琼         2           大支教         1           王張敬         1           王歐難不         1           王嚴敬         1           王董敬         1           「董敬         1           「「「「「「「「」」」」」」」」」         1	300.00 500.00 500.00 20.00 000.00 500.00 500.00 500.00 500.00 666.70 838.30 250.00 000.00 40.00	徐壽雅 馬美羅 張嘉麗 張嘉 王	$\begin{array}{c} 200.00\\ 100.00\\ 50.00\\ 500.00\\ 500.00\\ 100.00\\ 100.00\\ 200.00\\ 100.00\\ 100.00\\ 100.00\\ 100.00\\ \end{array}$	楊冠全 楊恵娥 萬來英 葉伯定 葉 柱 案 家 献 文 慶 家 秋 、 英 葉 作 光 葉 葉 作 光 葉 葉 作 光 葉 葉 作 光 葉 葉 葉 葉 葉	500.00 200.00 100.00 2,500.00 400.00 100.00 200.00 100.00
Lam Chiu Sam, Maggie           Lam Wai Chu         2,           Lee Chau Sim         Maple Lam           Mas Tam Mi Yuk Devon Clarice         1,           Paggie Ma         1,           Tsui Po Chu         Wong Sze Yan, Celia         1,           Yu Chan Yin         C           Teğe Digle fa         2,           基督教中華完備救恩會佐敦堂         3,           基石浸信會         1,           道興塘浸信會         2,           文黎琼         1,           五頭葉華浸信會         2,           方明傑         1,           王張英義         1,           王張英義         1,           王麗華         -           方明傑         1,           王麗華         -           方明桃         1,           王麗華         -           方期株         1,           王麗華         -           「「董」」         -           「「「「「「」」」         -           「「」」         -           「」         -           「「」         -           「」         -           「」         -           「」         -           「」         - <td>500.00 500.00 20.00 20.00 000.00 500.00 500.00 500.00 500.00 666.70 838.30 250.00 000.00 40.00</td> <td>馬天倫 馬美羅 張嘉雅 張 蒙 勝 明 明 張 慧 登 賢 珊 麗 宗 梁 明 明 男 賢 賢 王 義 森 麗 男 男 天 憲 男 男 天 憲 男 男 男 男 男 男 男 男 男 男 男 男</td> <td><math display="block">     100.00 \\     100.00 \\     50.00 \\     500.00 \\     100.00 \\     100.00 \\     200.00 \\     100.00 \\    </math></td> <td>楊恵嫻 萬來英 葉伯光 葉柏豪 葉偉 英 茵 慶 家 詠 政 氏 葉 名 先 、 葉 葉 午 二 二 葉 作 光 葉 葉 名 代 、 葉 午 二 葉 午 二 葉 午 二 葉 午 二 葉 午 二 葉 二 二 二 二</td> <td>200.00 200.00 100.00 2,500.00 400.00 100.00 200.00 100.00</td>	500.00 500.00 20.00 20.00 000.00 500.00 500.00 500.00 500.00 666.70 838.30 250.00 000.00 40.00	馬天倫 馬美羅 張嘉雅 張 蒙 勝 明 明 張 慧 登 賢 珊 麗 宗 梁 明 明 男 賢 賢 王 義 森 麗 男 男 天 憲 男 男 天 憲 男 男 男 男 男 男 男 男 男 男 男 男	$     100.00 \\     100.00 \\     50.00 \\     500.00 \\     100.00 \\     100.00 \\     200.00 \\     100.00 \\    $	楊恵嫻 萬來英 葉伯光 葉柏豪 葉偉 英 茵 慶 家 詠 政 氏 葉 名 先 、 葉 葉 午 二 二 葉 作 光 葉 葉 名 代 、 葉 午 二 葉 午 二 葉 午 二 葉 午 二 葉 午 二 葉 二 二 二 二	200.00 200.00 100.00 2,500.00 400.00 100.00 200.00 100.00
Lam Wai Chu         2,           Lee Chau Sim	500.00 300.00 20.00 000.00 500.00 500.00 500.00 500.00 666.70 838.30 250.00 000.00 40.00	馬美蓮 張森顕 張嘉明 張慧賢 張熱珊 梁少仲時 賢 梁志 深 梁 珍萍	$     100.00 \\     50.00 \\     500.00 \\     100.00 \\     100.00 \\     200.00 \\     100.00 \\     100.00 \\     100.00 $	萬來英 葉伯光 葉柏豪 葉偉洪 葉家 慶 廖詠 秋 儀	$\begin{array}{c} 200.00\\ 100.00\\ 2,500.00\\ 400.00\\ 100.00\\ 100.00\\ 200.00\\ 100.00\end{array}$
Lee Chau Sim         Maple Lam         Ms Tam Mi Yuk Devon Clarice       1,         Paggie Ma       1,         Tsui Po Chu       Wong Sze Yan, Celia         Yu Chan Yin       Teğe zi bizglafe         Zafe 数中華完備救恩會佐敦堂       3,         基石浸信會       1,         道興塘浸信會       2,         文黎琼       5         方明傑       1,         王玉瑛       1,         王麗萍       1,         王麗萍       5         片、美米美淞       4,         朱美總       4,         「白志超       6         何官婦       6         何家端       1,         何驚玲       6         何編城       1,         何驚玲       6         何編織       1,         何寶霞       1,	300.00 20.00 000.00 500.00 500.00 500.00 500.00 666.70 838.30 250.00 000.00 40.00	張珠麗 張嘉明 張慧野 張慧賢 張熱珊 梁少恒時 梁志賢 梁志賢 梁志賢	50.00 500.00 100.00 100.00 200.00 100.00 100.00	葉伯光 葉柏豪 葉偉洪 葉家房 廖家秋詩 趙敏統玲 鄧燕玲	$ \begin{array}{r} 100.00\\ 2,500.00\\ 400.00\\ 100.00\\ 200.00\\ 100.00\\ 100.00\\ \end{array} $
Maple Lam         1,           Mag Tam Mi Yuk Devon Clarice         1,           Paggie Ma         1,           Tsui Po Chu         1,           Wong Sze Yan, Celia         2,           Yu Chan Yin         2,           Zafé 教中華完備教恩會佐教堂         3,           基石浸信會         1,           運興塘浸信會         2,           文黎琼         2,           方明傑         1,           王玉瑛美         1,           王麗麗萍         1,           王麗麗萍         1,           王麗麗萍         1,           王麗麗萍         1,           王麗麗萍         1,           王麗麗萍         1,           白志超         1,           何言處         1,           何言處         1,           「回線城         1,           何言處命         1,           「「「「「「「」」」」」」」」         1,           「「「「」」」」」」」         1,           「「」」」」         1,           「「」」」」」         1,           「「」」」」」」」         1,           「」」」」」」」」」         1,           「」」」」」」」」」」」         1,           「」」」」」」」」」」」」」」         1,           「」」」」	20.00 000.00 500.00 500.00 500.00 500.00 500.00 666.70 838.30 250.00 000.00 40.00	張嘉明 張嘉明 張慧賢 張慧賢 張熱珊 梁少晴 梁志麗 梁 公萍	500.00 500.00 100.00 200.00 100.00 100.00	葉柏豪 葉檔試 葉文 文 慶 家 詠 詩 趙敏 氏 如 姚玲	2,500.00 400.00 100.00 200.00 100.00
Ms Tam Mi Yuk Devon Clarice     1,       Paggie Ma     1,       Tsui Po Chu     1,       Wong Sze Yan, Celia     2,       Yu Chan Yin     2,       石蔭宣道没信會     2,       基督教中華完備救恩會佐敦堂     3,       基石浸信會     1,       運興塘浸信會     2,       文黎琼     1,       五張英儀     1,       王賢英芝     1,       王麗萍     1,       丘蓮嬌     4,       朱美淞     5,       朱清嫖     1,       「白志超     6,       何官嫁     6,       何編織     1,       何寶霞     1,	000.00 000.00 500.00 500.00 200.00 500.00 000.00 666.70 838.30 250.00 000.00 40.00	張嘉明 張慧賢 張慧賢 張熱珊 梁少麗 梁仲時 梁志賢 梁珍萍	500.00 100.00 200.00 100.00 100.00	葉偉洪 葉容茂 廖家詠詩 趙敏儀 鄧燕玲	400.00 100.00 100.00 200.00 100.00
Paggie Ma     1       Tsui Po Chu     1       Wong Sze Yan, Celia     2       Yu Chan Yin     2       石蔭百道浸信會     2       基督教中華完備救恩會佐敦堂     3       基石浸信會     1       運興塘浸信會     2       文黎琼     1       五玉瑛     1       王孫儀     1       王麗萍     1       丘蓮嬌     1       白蓮婚     1       何宮娣     1       何官緣     1       何高級     1       何寶霞     1	000.00 500.00 500.00 500.00 500.00 000.00 666.70 838.30 250.00 000.00 40.00	張慧賢 張慧賢 張熱珊 梁少麗 梁仲時 梁志賢 梁珍萍	100.00 100.00 200.00 100.00 100.00	葉翠茵 廖家慶 廖詠詩 趙敏儀 鄧燕玲	100.00 100.00 200.00 100.00
Sui Po Chu         Wong Sze Yan, Celia         Yu Chan Yin         石蔭宣道浸信會       2,         基督教中華完備救恩會佐敦堂       3,         基石浸信會       1,         運動第記/言會       2,         文黎琼       2,         方明傑       1,         王玉瑛       1,         王麗萍       1,         丘蓮嬌       4,         朱美淞       朱美淞         朱清嫖       1,         江姊妹       何官處         何官嫁       6         何編織       1,         何寶霞       1,	500.00 500.00 200.00 500.00 000.00 666.70 838.30 250.00 000.00 40.00	張慧賢 張燕珊 梁少麗 梁伯時 梁志賢 梁珍萍	100.00 200.00 100.00 100.00	廖家慶 廖詠詩 趙敏儀 鄞燕玲	100.00 200.00 100.00
Wong Sze Yan, Celia           Yu Chan Yin           石蔭宣道浸信會         2,           基督教中華完備救恩會佐敦堂         3,           基石浸信會         1,           運動第次活會         2,           文黎琼         2,           方明傑         1,           王天瑛         1,           王憲策義         1,           王麗萍         1,           丘蓮嬌         4,           朱美淞         4,           朱美淞         4,           「何志超         7,           何官娣         4,           何名城關         4,           何名藏玲         6,           何餐歌玲         1,	500.00 200.00 500.00 000.00 666.70 838.30 250.00 000.00 40.00	張燕珊 梁少麗 梁付侍 梁志賢 梁珍萍	200.00 100.00 100.00	廖詠詩 趙敏儀 鄞燕玲	200.00 100.00
Yu Chan Yin           石蔭宣道浸信會         2,           基督教中華完備救恩會佐敦堂         3,           基石浸信會         1,           運興期記/信會         2,           文黎琼         1,           五平政         1,           王系残         1,           王鄭萃         1,           五麗萍         1,           五麗萍         1,           五麗萍         1,           五麗萍         1,           「白志超         6           何官战         6           何官城場         1,           何之昭和         6           何當城         1,           何當城局         1,           何當城局         1,           何當城局         1,           何當城局         1,           何當城局         1,           何寶寶霞         1,	200.00 500.00 000.00 666.70 838.30 250.00 000.00 40.00	梁少麗 梁仲詩 梁志賢 梁珍萍	100.00 100.00	趙敏儀 鄞燕玲	100.00
石蔭宣道浸信會     2,       基督教中華完備救恩會佐敦堂     3,       基石浸信會     1,       運興塘浸信會     2,       文黎琼     1,       方明株     1,       王承瑛     1,       王號英     1,       王麗萍     1,       丘蓮嬌     4,       朱美淞     4,       朱美淞     4,       「可言處     1,       「何言處     1,       「何當處     1,       「何寶霞     1,	500.00 000.00 666.70 838.30 250.00 000.00 40.00	梁仲侍 梁志賢 梁珍萍	100.00	鄞燕玲	
基督教中華完備教恩會佐敦堂 3, 基石浸信會 1, 運動難浸信會 2, 文黎琼 方明傑 1, 王玉瑛 王孫儀 王敏芝 1, 王麗萍 丘蓮嬌 朱美淞 朱英 朱美淞 朱漢 何官處 何官處 何福職 1, 何寶霞	000.00 666.70 838.30 250.00 000.00 40.00	梁志賢 梁珍萍			
基石浸信會     1,       運動塘浸信會     2,       文黎琼     万明傑       方明傑     1,       王玉瑛     王       王秀儀     王       王戴芝     1,       王麗萍     日       丘蓮嬌     4       朱美淞     朱美淞       朱青嫖     1       河姊妹     1       何言處     1       何寵職     1,       何寶霞     1,	666.70 838.30 250.00 000.00 40.00	梁珍萍	100.00	劉小強	300.00
運動射送信會       2.         文黎琼       方明傑         方明傑       1,         王玉瑛       王秀儀         王敏芝       1,         王麗萍       白蓮橋         朱美淞       朱美淞         朱美淞       朱美淞         「何言嶷       何言嶷         「何編職       1,         「何寶霞       1,	838.30 250.00 000.00 40.00		100.00		1,000.00
文黎琼         方明傑       1,         王玉瑛       王秀儀         王靈萍       1,         五麗萍       1,         丘蓮嬌       朱美淞         朱美淞       朱美淞         朱清嫖       1,         江姊妹       何官婦         何官婦       6         何編織       1,         何寶霞       1,	250.00 000.00 40.00	采夫兄		劉抵鵬	
方明傑     1,       王玉瑛     王秀儀       王承送     1,       王麗萍     1,       丘蓮嬌     4,       朱美淞     4,       朱美淞     4,       朱美淞     4,       「何志超     1,       何官婦     1,       何編職     1,       何寶霞     1,	,000.00 40.00	>>>=	500.00	劉麗芳	50.00
<ul> <li>王 示瑛</li> <li>王 示瑛</li> <li>王 承義</li> <li>王 艱芝</li> <li>1,</li> <li>王 艱萍</li> <li>丘 蓮嬌</li> <li>朱 美松</li> <li>朱 美松</li> <li>朱 朱 溝 標</li> <li>江 姊妹</li> <li>何 志超</li> <li>何 官 歲</li> <li>何 官 歲</li> <li>何 和缺</li> <li>何 和缺</li> <li>何 和缺</li> <li>何 編</li> <li>1,</li> <li>何 寶 霞</li> </ul>	40.00	梁嘉恒	100.00	劉豐色馨	100.00
王孫儀         王敏芝       1,         王麗萍       1         丘蓮嬌       4         朱美淞       朱美淞         朱東       4         朱清嫖       1         江姊妹       何言娣         何官娣       6         何編職       1,         何寶霞       1		梁德銓	100.00	潘紀元	300.00
王艱芝     1,       王麗萍     1       丘蓮嬌     4       朱美淞     4       朱美淞     4       朱黄     1       河苏妹     1       何言娣     1       何續霞     1		梁錦常	100.00	潘顯兆	1,000.00
王麗萍 丘蓮嬌 朱美淞 朱英 朱薄標 江姊妹 何志超 何官娣 何家歟 何細妹 何編職 1, 何寶霞	100.00	莫玉瓊	200.00	蔡志民	500.00
<ul> <li>丘蓮嬌</li> <li>朱美松</li> <li>朱英</li> <li>朱清漂</li> <li>江姊妹</li> <li>何志超</li> <li>何官娣</li> <li>何謝妹</li> <li>何編錄</li> <li>1,</li> <li>何寶霞</li> </ul>	,500.00	莊秀蘭	100.00	蔡創仁	200.00
朱美淞 朱英 朱清標 江姊妹 何志超 何官娣 何謝城隅 何細妹 何竊吟 何福熾 1, 何寶霞	50.00	許少權	2,500.00	蔡創仁	200.00
朱英 朱清漂 江姊妹 何志超 何官娣 何淑嫻 何細妹 何嶽玲 何樞熾 1, 何寶霞	50.00	許海森	1,000.00	蔡燕萍	1,000.00
朱清標 江姊妹 何志超 何官娣 何淑嫻 何細妹 何凝吟 何樞儀 1, 何寶霞	50.00	郭玉璋	500.00	鄭月琴	100.00
江姊妹 何志超 何官娣 何淑嫻 何細妹 何凝吟 何福熾 1, 何寶霞	100.00	郭美娥	1,000.00	鄭佩浣	100.00
何志超 何官弟 何淑嫻 何細妹 何嘉玲 何福熾 1, 何寶霞	100.00	郭凱邦	500.00	鄭佩霞	50.00
何官娣 何淑嫻 何細妹 何慕玲 何樞儀 1, 何寶霞	300.00	郭鳳瓊	300.00	鄭淑貞	20.00
何淑嫻 何細妹 何慕玲 何福熾 1, 何寶霞	500.00	郭慶芸	50.00	鄭暉加兒	20.00
何細妹 何慕玲 何樞熾 1, 何寶霞	20.00	陳少文	500.00	鄧諒於筠	100.00
何慕玲 何樞熾 1, 何寶霞	300.00	陳月娜	50.00	鄧麗英	40.00
何樞熾 1, 何寶霞	50.00	陳宇程	100.00	黎嘉雄	50.00
何寶霞	500.00	陳但倫	300.00	盧偉霞	100.00
1.134 PA	000.00	陳佳佳	200.00	盧淑薇	200.00
吳玉玲	500.00	陳佩英	100.00	盧達生	100.00
	100.00	陳芝琴	40.00	盧慧珊	100.00
吳妙貞	100.00	陳美儀	200.00	錢菊英	100.00
吳家善	100.00	陳英坡	200.00	霍美珊	200.00
吳葆玲	200.00	陳偉發	500.00	戴笑英	200.00
吳達文	500.00	陳惠芬	50.00	繆綺華	200.00
吳懋蘭	100.00	陳棟芝	200.00	薛寶玉	200.00
呂淑儀	100.00	陳愛儀	500.00	謝新嬌	200.00
李天慧 2,	500.00	陳熙慧	200.00	謝穎欣	200.00
李月兒	100.00	陳曉輝	400.00	鍾明恩	200.00
李宇海 2,	500.00	陳靜雯	100.00	鍾梅英	50.00
李倩如	100.00	陳寶琪	100.00	鍾淇麗	300.00
李珮琳	100.00	麥玉珍	100.00	鍾華	400.00
李偉東	200.00	麥惠嬋	100.00	顏麗卿	5,000.00
	100.00	傅國威	100.00	羅惠芳	40.00
	200.00	彭峰	50.00	羅錦嬌	100.00
	200.00	曾慶榮	100.00	譚志恆	500.00
	.500.00	曾懿麗	100.00	譚智康	200.00
	500.00	湯美寶	50.00	譚嘉敏	2,500.00
	200.00	程楚君	300.00	蘇美珠	400.00
	100.00	辜偉雄	2,500.00	蘇雅儀	200.00
	200.00	黄志新	100.00	蘇慧盈	100.00
	000.00	黄志聰	200.00	蘇繁華	200.00
	100.00	與心呢 黃秀銀	50.00	蘇覆色華	100.00
	500.00	更汚載 黃邦榮	2,000.00	饒妙文	200.00
	500.00	更和来 黃煥然	2,500.00	饒惠香	200.00
	100.00		2,500.00		100.00
		黄頌偉 畫草率		耶和華以勒 毎夕氏	
		黄慕雯	500.00 5,000.00	無名氏 無名氏	200.00
林鎭發 林峍慶	100.00 500.00	黃潔明	. ) . ( ) ( ) ( ) ( )		2,300.00

## Precious Moments



#### September 30 A Day of Fun and Games for Teachers and Students

This year's venue for the Day of Fun and Games for Teachers and Students was held at the Steven Lo Kit Sing Pak Tam Chung Holiday Camp in Sai Kung. It was a time when team spirit was nurtured through group games and activities designed for cultivating friendship.



#### September 11 to October 9, 2011 Kwun Tong **Bible Study Conference**

The Kwun Tong Bible Study Conference was jointly organized by HKBTS and Kwun Tong Baptist Church for five successive Sundays. The theme was "The Poor Are Blessed? Bible Teachings on the Ministry of the Poor." Five Biblical Studies teachers from the Seminary were the speakers. This was the fourth spiritual revival Bible study meeting following those held at Shatin, Tsuen Wan and Island South.



#### October 10 Pastoral Continuing **Education Program: Getz Lecture**

The Seminary and Kowloon City Baptist Church jointly organized this lecture and invited Dr. Gene Getz to be the speaker. Dr. Getz, who has had ample experience in church planting, spoke on the topic, "A Model of Fellowship Bible Church." The respondents were Rev. Abel Lam, Mission Pastor of Kowloon City Baptist Church and Dr. Alexander Mak of the Seminary.

## October Alumnus Caleb Tang

Graduated in 1959, Rev. Caleb Ponin Tang returned to Hong Kong from the States. In the morning chapel, he recounted the Lord's blessings, shared his ministry experience and gave hearty encouragement to our students. He went to be with the Lord on December 1 shortly after returning to the States. We all miss this old alumnus who died so suddenly and pray



## gave a sharing sermon in the morning chapel

that the Lord will comfort his family.



### Novemsber 12 Distance Education Program: A Lecture on "The Disorder in the Churches"

Professor Andres Tang was the speaker at this public lecture. The topic was "The Disorder in the Churches? Examining the Nature of the Church from the Perspective of the Salvation Activities of the Trinity." The lecture was held at the Seminary's Applied Theological Education Center. Prof. Tang, together with the attendants, examined the nature and purpose of Church and went on to re-examine the ministry and practice of the churches.

#### November 14 Academic Seminar of Graduate Students of Local Seminaries

The Academic Seminar of Graduate Students of Local Seminaries was jointly organized by HKBTS, China Graduate School of Theology, Evangel Seminary and Alliance Bible Seminary. It served as an academic exchange platform to graduate students. This year's seminar was held at our Sai O campus. Four research study reports were presented at the seminar. There was an attendance of around 50 students and teachers from the four sponsoring seminaries.





## November 23 Luncheon Sharing Meeting: Getting to Know Japanese Churches in Hong Kong

To widen their spiritual horizon, the Student Union invited pastor Mitsumasa Shiba of the Hong Kong Japanese Christian Fellowship to share with our students. From this occasion, students came to understand Christians from another culture and to extend care to Japanese congregations in Hong Kong. Earlier, our students, led by teachers, visited a missional church established by Korean Christians living in Hong Kong.

#### November 27 Diamond Jubilee Joint Graduation Ceremony

It was held jointly by the Seminary's Main Campus Program, the Lay Theological Education Department and the Distance Education Program as a Diamond Jubilee celebration. Thank God for leading around 3000 guests to the Elizabeth Stadium to attend the Ceremony. Both the Seminary and the graduating students were greatly encouraged.

# b attend the Ceremony. Both the Seminary and he graduating students were greatly encouraged.

#### December 19 Christmas Worship: Teachers, Students and Staff Praising the Lord Jesus' Coming

This year a hundred strong alumni returned to their alma mater for a reunion and to celebrate the birth of our Savior together with our teachers, students and staff. Many of our alumni made special arrangements to return and many brought along their families. Their return made the special Christmas season even more joyful and warm.



